

**PHILIPS**

[www.philips.com](http://www.philips.com)





English .....	4	Polski .....	35
Български .....	5	Português .....	37
Čeština .....	7	Română .....	38
Dansk .....	9	Русский .....	40
Deutsch .....	10	Slovensky .....	42
Ελληνικά .....	13	Slovenščina .....	43
Español .....	14	Shqip .....	45
Eesti .....	16	Srpski .....	46
Suomi .....	17	Svenska .....	48
Français .....	19	Türkçe .....	49
Hrvatski .....	20	Українська .....	51
Magyar .....	22	Azərbaycan .....	52
Italiano .....	23	Հայերեն .....	54
Қазақша .....	25	ქართული .....	56
Lietuviškai .....	27	Кыргызча .....	58
Latviešu .....	28	Тоҷикӣ .....	59
Македонски .....	30	Türkmençe .....	61
Nederlands .....	32	O'zbek .....	62
Norsk .....	33	עברית .....	65

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

### Danger

- Never immerse the iron or the steam generator in water.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaked.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips; a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Children are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.

- Before performing descale or calc-clean, unplug the appliance and cool it down for at least 2 hours to avoid risk of burns.
- Do not open and remove the EASY DE-CALC knob from the steam generator during use and or when the steam generator is still hot or under pressure.
- If steam or hot water droplets escape from under the EASY DE-CALC knob when the appliance heats up, switch off the appliance and cool it down for at least 2 hours. Tighten the EASY DE-CALC knob. If steam continues to escape, switch off the appliance and contact the service center authorized by Philips.
- Do not use any other cap on the steam generator than the EASY DE-CALC knob that has been supplied with the appliance.
- Keep your fingers or hand away from the soleplate when steam is activated to avoid burns during ironing.
- Never direct the steam towards persons or animals.

### CAUTION: Hot surface

Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).



### Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- The appliance must be used and placed on a flat, heat-resistant surface. When you place the iron on its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance

and remove the mains plug from the wall socket.

- Unplug the appliance and cool it down for at least 2 hours to avoid risk of burns. Descale or calc clean the steam generator according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- This appliance is intended for household use only.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products.



### Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка. Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

### Опасност

- Никога не потапяйте ютията или генератора за пара във вода.

### Прегупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел, маркучът за пара или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е бил изпуснат или тече.
- Ако захранващият кабел или маркучът за пара е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен от Philips сервиз или от лица с подобна квалификация.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете ютията и захранващия кабел далеч от достъпа на деца на възраст

8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изстива.

- На децата е разрешено да почистват уреда и да премахват котлен камък и/или да изпълняват процедурата за почистване на накип само пог наблюдение.
- Не допускайте захранващият кабел и маркучът за пара да се допират до горещата гладеща повърхност на ютията.
- Преди да премахнете котления камък или да извършите почистване на накип, изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади за поне 2 часа, за да се избегне риск от изгаряния.
- Не отваряйте и не сваляйте копчето EASY DE-CALC от парния генератор по време на употреба, докато е още горещ или е под налягане.
- Ако пара или горещи капки вода излизат от пог копчето EASY DE-CALC по време на нагряване на уреда, изключете уреда и го оставете да се охлади за поне 2 часа. Затегнете копчето EASY DE-CALC. Ако продължава да излиза пара, изключете уреда и се свържете със сервиза, упълномощен от Philips.
- Не поставяйте на парния генератор капачки, различни от копчето „EASY DE-CALC“, предоставено в комплект с уреда.
- Дръжте пръстите или ръката си далече от гладещата повърхност, когато парата е активирана, за да избегнете изгаряния по време на гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.

### **ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност**

Повърхностите се нагорещават по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът за гореща повърхност).



### **Внимание**

- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна и термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията на поставката ѝ, уверете се че повърхността, на която я поставяте, е стабилна. Поставката е петата на ютията или частта, на която ютията се поставя, когато не се използва.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча за пара.
- Щепселът трябва да бъде свързан към контакт със същите технически характеристики като него.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Поставката и гладещата повърхност на ютията могат да се нагорещат силно и да причинят изгаряния при допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте платформата на ютията.
- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератора за пара, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Изключете уреда от контакта и го оставете да се охлади за поне 2 часа, за да се избегне риск от изгаряния. Почиствайте парния генератор от накип съгласно инструкциите в глава „Почистване и поддръжка“.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

## Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни полета.

## Рециклиране

- Този символ означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци.
- Следвайте правилата на съхраняването си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



Полиетилен с ниска плътност



Полипропилен



Полиетилен с висока плътност



## Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете отделната листовка за международна гаранция.

## Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.

Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

## Nebezpečí

- Žehličku ani generátor páry nikdy neponořujte do vody.

## Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozená zástrčka, napájecí kabel, hadice pro přívod páry nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen napájecí kabel nebo hadice přívodu páry, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladne, uchovávejte žehličku a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti smí přístroj čistit, odstraňovat kámen nebo používat funkci Calc-Clean výhradně pod dohledem.

- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Před odstraňováním kamene nebo použitím funkce Calc-Clean odpojte zařízení a nechte ho nejméně 2 hodiny vychladnout, aby nedošlo k popálení.
- Nikdy během používání přístroje nesnímejte knoflík funkce EASY DE-CALC z generátoru páry, nebo pokud je generátor páry ještě horký nebo pod tlakem.
- Pokud v době zahřívání přístroje uniká pára nebo kapičky vody pod knoflíkem EASY DE-CALC, vypněte přístroj a nechte ho nejméně dvě hodiny vychladnout. Utáhněte knoflík EASY DE-CALC. Pokud pára stále uniká, vypněte přístroj a kontaktujte servisní středisko autorizované společností Philips.
- S generátorem páry nepoužívejte nikdy žádný jiný uzávěr než knoflík EASY DE-CALC dodaný s přístrojem.
- Pokud je aktivována pára, nedotýkejte se prsty ani rukou žehlicí plochy, aby během žehlení nedošlo k popálení.
- Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.

### POZOR: Horký povrch

Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem horka).



### Upozornění

- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, žáruvzdorném povrchu. Když žehličku stavíte na stojan, ujistěte se, že je daný povrch stabilní. Stojan je pata žehličky nebo část, na kterou se žehlička pokládá.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel nebo přívodní hadice.
- Zástrčku zapojujte pouze do zásuvky se stejnými technickými parametry.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nedotýkejte se podstavce ani žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit. Pokud chcete parní generátor přemísťovat, nedotýkejte se podstavce žehličky.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry a při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.

- Odpojte zařízení a nechte ho nejméně 2 hodiny vychladnout, aby nedošlo k popálení. Podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“ z generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen nebo používejte funkci Calc Clean.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

### Recyklace

- Symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem.
- Říďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků.



### Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo samostatným záručním listu s celosvětovou platností.



## Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Vigtigt

Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug. Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

### Fare

- Hverken strygejern eller damptank må kommes ned i vand.

### Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, dampslange eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse, hvis apparatet er blevet tabt, eller det er utæt.
- Hvis ledningen eller dampslangen beskadiges, må de kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Hold altid apparatet under opsyn, når det er tilsluttet strøm.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år eller af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende viden eller erfaring, hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet, eller hvis de er under opsyn. De skal ligeledes oplyses om eventuelle faremomenter.
- Børn må under ingen omstændigheder lege med apparatet.
- Sørg for, at børn under 8 år ikke kommer i kontakt med strygejernet og netledningen, når apparatet er tændt eller køler ned.
- Børn må kun rengøre apparatet og udføre afkalkning eller Calc-Clean-proceduren under opsyn.
- Lad ikke netledningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strygesål på strygejernet.

- Før du foretager afkalkning eller Calc-Clean, skal du tage stikket ud af stikkontakten og køle apparatet ned i mindst 2 timer for at undgå risiko for forbrændinger.
- Undlad at åbne og fjerne EASY DE-CALC-knappen fra dampgeneratoren, mens dampgeneratoren er varm, eller mens den stadig er varm eller under tryk.
- Hvis der siver damp eller vanddråber ud under EASY DE-CALC-knappen, når apparatet varmer op, skal du slukke for apparatet og køle det ned i mindst 2 timer. Stram EASY DE-CALC-knappen. Hvis der stadig siver damp ud, skal du slukke apparatet og kontakte et autoriseret Philips-serviceværksted.
- Brug ikke noget andet dæksel til dampgeneratoren end EASY DE-CALC-knappen, der fulgte med apparatet.
- Hold fingre og hænder væk fra strygesålen, når dampfunktionen er aktiveret for at undgå forbrændinger under strygning.
- Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.

### FORSIGTIG: Varm overflade

Overflader kan blive meget varme under brug (for strygejern med varmesymbolet markeret på apparatet).



### Forsigtig

- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt og varmebestandigt underlag. Når du stiller strygejernet på dets stander, skal du sørge for, at den overflade, hvor du placerer det, er stabil. Standeren er den bageste ende af strygejernet eller den del, som strygejernet placeres på, når det ikke er i brug.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen og dampslangen er hele og ubeskadigede.
- Stikket må kun sluttes til et stikudtag med de samme tekniske specifikationer som stikket.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Både holder og strygesål kan blive meget varme og forårsage forbrændinger ved berøring. Undgå berøring af holderen, når dampgeneratoren tages af.
- Når du er færdig med at stryge, når du rengør apparatet, når du fylder eller tømmer dampgeneratoren, og når du forlader strygejernet – selv om det kun er i et kort øjeblik – skal du placere strygejernet i

standeren, slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten.

- Tag stikket ud af stikkontakten, og køl apparatet ned i mindst 2 timer for at undgå risiko for forbrændinger. Foretage afkalkning eller Calc-Clean af dampgeneratoren ifølge anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.

### Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

### Genbrug

- Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter.



### Reklamationsret og support

Hvis du har brug for oplysninger eller support, bedes du besøge [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller læse i den separate folder "World-Wide Guarantee".

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

### Wichtig!

Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

### Achtung!

- Tauchen Sie das Bügeleisen oder die Dampfeinheit niemals in Wasser.

### Achtung

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel, der Verbindungsschlauch oder das Gerät selbst beschädigt ist oder das Gerät heruntergefallen bzw. Wasser ausgetreten ist.
- Wenn das Netzkabel oder der Verbindungsschlauch defekt oder beschädigt ist, darf das Kabel bzw. der Schlauch nur von Philips, einem von Philips autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse verwendet werden, sofern sie eine gründliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben, oder eine verantwortungsvolle Aufsicht gewährleistet ist. Voraussetzung ist auch eine ausreichende Aufklärung über die Risiken beim Gebrauch des Geräts.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen.

- Halten Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
  - Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen, es entkalken oder das Calc-Clean-Verfahren durchführen.
  - Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
  - Ziehen Sie vor der Ausführung des Calc-Clean-Vorgangs bzw. des Entkalkens den Netzstecker des Geräts ab, und lassen Sie es mindestens 2 Stunden abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden.
  - Öffnen und entfernen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss der Dampfeinheit nicht, solange die Dampfeinheit verwendet wird, noch heiß ist und unter Druck steht.
  - Wenn Dampf oder heiße Wassertropfen beim Aufheizen des Geräts unter dem EASY DE-CALC-Verschluss austreten, schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es mindestens 2 Stunden lang abkühlen. Drehen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss zu. Wenn weiterhin Dampf austritt, schalten Sie das Gerät aus, und wenden Sie sich an das Philips Servicecenter.
  - Verwenden Sie zum Verschließen der Dampfeinheit ausschließlich den mitgelieferten EASY DE-CALC-Verschluss.
  - Halten Sie Ihre Finger oder Ihre Hand von der Bügelsohle fern, wenn der Dampf aktiviert ist, um Verbrennungen während des Bügelns zu vermeiden.
  - Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere.
- der Teil, auf den das Bügeleisen abgestellt wird, wenn es nicht verwendet wird.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
  - Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die die gleichen technischen Daten wie der Stecker hat.
  - Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker an die Netzsteckdose anschließen.
  - Die Abstellfläche des Bügeleisens und die Bügelsohle können sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Berühren Sie keinesfalls die Abstellfläche, wenn Sie die Dampfbügelstation bewegen.
  - Wenn Sie den Bügelvorgang beendet haben, das Gerät reinigen, die Dampfeinheit füllen oder leeren oder kurz den Raum verlassen, stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts ab, und lassen Sie es mindestens 2 Stunden abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden. Entkalken Sie die Dampfeinheit entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“. Dies gilt auch für die Calc-Clean-Funktion.
  - Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
  - Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

### ACHTUNG: Heiße Oberfläche

Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (beim Bügeleisen durch das Symbol für „Heiß“ auf dem Gerät angegeben).



### Vorsicht

- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen. Die Abstellfläche ist die Standposition des Bügeleisens oder

### Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Exposition in elektromagnetischen Feldern.

### Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
  - Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
- 1** Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an



- 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
- 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- 4 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftunggear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

### **Rücknahme von Altgeräten**

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektround Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

### **Diese Händler müssen:**

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Philips GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: [www.take-eback.de](http://www.take-eback.de). So Verbraucher über Philips Consumer Lifestyle B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

### **Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich**

Die Philips Austria GmbH und die Philips Consumer Lifestyle B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Philips Austria GmbH und die Philips Consumer Lifestyle B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

## **Garantie und Support**

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

## Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο ή τη γεννήτρια ατμού σε νερό.

## Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φιλτράρισμα, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή φθορά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή είχε διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας παροχής ατμού έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυώσει.

- Τα παιδιά επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις διαδικασίες αφαλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σίδηρου.
- Πριν εκτελέσετε αφαλάτωση ή καθαρισμό αλάτων, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για 2 ώρες τουλάχιστον, για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.
- Μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε την τάπα EASY DE-CALC από τη γεννήτρια ατμού κατά τη χρήση ή όταν η γεννήτρια ατμού είναι ακόμα ζεστή ή υπό πίεση.
- Αν βγαίνει ατμός ή σταγόνες ζεστού νερού από την τάπα EASY DE-CALC ενώ η συσκευή θερμαίνεται, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες. Σφίξτε την τάπα EASY DE-CALC. Εάν συνεχίσει να διαφεύγει ατμός, απενεργοποιήστε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο κάλυμμα στη γεννήτρια ατμού εκτός από την τάπα EASY DE-CALC που παρέχεται με τη συσκευή.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από την πλάκα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα όταν σιδερώσετε.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

## ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδερα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).



## Προσοχή

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου το τοποθετείτε είναι σταθερή. Βάση είναι το πίσω μέρος του σίδηρου ή η πλευρά στην οποία στηρίζεται το σίδερο όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή φθορά.

- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φως στην πρίζα.
- Η βάση του σιδήρου και η πλάκα θερμαίνονται πάρα πολύ και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αγγίξετε. Αν θέλετε να μετακινήσετε τη γεννήτρια ατμού, μην αγγίξετε τη βάση του σιδήρου.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για 2 ώρες τουλάχιστον, για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Να αφαιρείτε ή να καθαρίζετε τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός και συντήρηση».
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

### Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

### Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.



### Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

## Introducción

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro. Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

### Peligro

- No sumerja nunca la plancha ni el generador de vapor en agua.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación, el tubo de distribución del vapor o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación o el tubo de distribución del vapor están dañados, deben ser sustituidos por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido instruidos o supervisados acerca del uso del aparato y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga la plancha y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o se esté enfriando.
- Solo permita a los niños limpiar el aparato y eliminar los depósitos de cal o usar la función Calc-Clean bajo supervisión.

- No permita que el cable de alimentación ni el tubo de distribución del vapor entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- Antes de realizar el proceso de eliminación de la cal o usar la función Calc-Clean, desenchufe el aparato y déjelo enfriar durante al menos 2 horas para evitar el riesgo de quemaduras.
- No abra ni extraiga la rueda EASY DE-CALC del generador de vapor durante el uso, ni si aún está caliente o bajo presión.
- Si salen vapor o gotitas de agua calientes de la rueda EASY DE-CALC cuando el aparato se calienta, apague el aparato y deje que se enfríe durante al menos 2 horas. Apriete el tapón EASY DE-CALC. Si sigue saliendo vapor, apague el aparato y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado por Philips.
- No utilice ningún otro tapón para el generador de vapor que no sea la rueda EASY DE-CALC que se suministra con el aparato.
- Mantenga sus dedos y manos alejados de la suela cuando el vapor esté activado, para evitar quemaduras durante el planchado.
- No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Aplicable solo a los productos de las series Perfect Care Elite Plus y Perfect Care: no bascule o mueva la plancha hacia delante y atrás en el aire cuando el modo de vapor automático inteligente esté activado para evitar riesgos de quemaduras por vapor.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- La plataforma y suela de la plancha puede calentarse mucho y, si se toca, puede provocar quemaduras. Si desea mover el generador de vapor, no toque la plataforma de la plancha.
- Cuando haya acabado de planchar, cuando limpie el aparato, cuando llene o vacíe el generador de vapor o cuando deje la plancha aunque solo sea por un momento; vuelva a colocar la plancha sobre la plataforma, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- Desenchufe el aparato déjelo enfriar durante al menos 2 horas para evitar el riesgo de quemaduras. Elimine los depósitos de cal del generador de vapor o use la función Calc-Clean según las instrucciones del capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- Este aparato es solo para uso doméstico.

### PRECAUCIÓN: Superficie caliente

Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de planchas con símbolo de calor marcado en el aparato).



### Precaución

- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y resistente al calor. Cuando coloque la plancha sobre su base, asegúrese de que la superficie en donde la va a poner sea estable. El soporte es la base de apoyo de la plancha o la parte por la que se coloca cuando no se utiliza.
- Compruebe el cable de alimentación y la manguera con regularidad por si estuvieran dañados.
- El enchufe solo debe estar conectado a una toma de sus mismas características.

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

### Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar.
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos.



### Garantía y asistencia

Si necesita ayuda o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o lea el folleto de garantía mundial independiente.



## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles. See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

### Oht

- Ärge kunagi kastke triikrauda ega aurugeneraatorit vette.

### Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel, auruvoolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või auruvoolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikul.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meelega- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Lapsed tohivad seadet puhastada ja katlakivi eemaldamise või Calc-Cleani protseduuri sooritada ainult järelevalve all.
- Ärge laske toitejuhtmel ega auruvoolikul triikraua kuuma tallaga kokku puutuda.
- Enne katlakivi eemaldamise või Calc-Cleani protseduuri sooritamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske põletuste vältimiseks seadmel vähemalt 2 tundi jahtuda.

- Ärge avage ega eemaldage aurugeneraatori EASY DE-CALCi nuppu, kui aurugeneraator on kasutusel ja/või kuum või rõhu all.
- Kui EASY DE-CALCi nupu alt väljub seadme kuumenemise ajal auru või kuuma vee piiskasid, lülitage seade välja ja laske sel vähemalt 2 tundi jahtuda. Keerake EASY DE-CALCi nupp kinni. Kui märkate ikka auru, lülitage seade välja ja võtke ühendust Philipsi teeninduskeskusega.
- Kasutage aurugeneraatori sulgemiseks üksnes komplektis olevat EASY DE-CALC-nuppu, mitte midagi muud.
- Kui aur on aktiveeritud, siis hoidke sõrmed ja käed põletuste vältimiseks tallast eemal.
- Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.

### ETTEVAATUST! Kuum pind

Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol "kuum pind").



### Ettevaatust

- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel ja kuumuskindlal pinnal. Kui asetate triikraua alusele, siis veenduge, et aluspind oleks stabiilne. Alus on triikraua kannaosas või see koht, kuhu triikraud asetatakse.
- Võimalike kahjustuste leidmiseks kontrollige korrapäraselt toitejuhet ja voolikut.
- Pistik tuleb ühendada ainult pistikupessa, mille tehnilised omadused on samad, mis pistikul.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamisel põletusi tekitada. Ärge puudutage aurugeneraatori liigutamisel triikraua alust.
- Juhul kui olete triikimise lõpetanud, puhastage seadet, täidate või tühjendate aurugeneraatorit ning siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Põletuste vältimiseks ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske seadmel vähemalt 2 tundi jahtuda. Katlakivi eemaldamiseks või Calc-Cleani protseduuri sooritamiseks järgige peatükis „Puhastamine ja hooldus“ toodud juhiseid.



- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärglist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

## Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

## Ümbertöötlus

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka.
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju.



## Garantii ja tugi

Info või tugiteenuse vajaduse korral külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege vastavat üleilmset garantiilehte.

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tärkeää

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä molemmat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

## Vaara

- Älä upota höyrysilitysrautaa tai höyrylaitetta veteen.

## Varoitus

- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto, höyryletku tai jokin muu osa on viallinen tai jos laite on pudonnut tai vuotanut.
- Jos virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa silloin, kun se on liitetty sähköverkkoon.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteiden käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos heille on kerrottu laitteeseen liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun laite on käynnissä tai jäähtyy.
- Lapset voivat puhdistaa laitteen ja tehdä kalkinpoiston tai käyttää Calc-Clean-toimintoa ainoastaan aikuisen valvonnassa.
- Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskettaa silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Vältä palovammat irrottamalla laitteen virtapistoke pistorasiasta ja antamalla

laitteen jäähtyä vähintään kaksi tuntia ennen kalkinpoistoa tai Calc-Clean-toimintoa.

- Älä avaa tai irrota EASY DE-CALC -tulppaa höyrylaitteesta käytön aikana ja/tai kun höyrylaite on vielä kuuma tai siinä on painetta.
- Jos EASY DE-CALC -tulpan alta purkautuu höyryä tai kuumia vesipisaroita laitteen kuumentuessa, sammuta laite ja anna sen jäähtyä vähintään kaksi tuntia. Kiristä EASY DE-CALC -tulppa. Jos höyryä vielä purkautuu, sammuta laite ja ota yhteys Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Käytä höyrylaitteessa ainoastaan laitteen mukana toimitettua EASY DE-CALC -tulppaa.
- Älä koske silitysraudan pohjaan, kun höyrytoiminto on aktivoitu, jotta vältät palovammat.
- Älä suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.

### VAROITUS: Pinta on kuuma

Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (silitysraudat, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).



#### Varoitus

- Liitä laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella ja lämmönkestävällä alustalla. Kun asetat silitysraudan jalustan varaan, varmista, että se on tukevalla alustalla. Jalustalla tarkoitetaan silitysraudan kantaa tai kohtaa, jonka varaan silitysrauta laitetaan, kun sitä ei käytetä.
- Tarkista virtajohdon ja liittimen kunto säännöllisesti.
- Pistoke on liitettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Silitysraudan laskualusta ja pohja kuumenevat voimakkaasti ja voivat aiheuttaa kosketettaessa palovamman. Jos haluat siirtää höyrylaitetta, varo koskemasta höyryraudan laskualustaan.
- Aseta höyrysilitysrauta telineeseen, katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina, kun lopetat silittämisen, kun puhdistat laitetta, kun täytät tai tyhjennät höyrylaitetta tai kun hetkeksikin poistut höyrysilitysraudan luota.
- Vältä palovammat irrottamalla laitteen virtapistoke pistorasiasta ja antamalla laitteen jäähtyä vähintään kaksi tuntia. Poista höyrylaitteesta kalkki tai käytä Calc-Clean-

toimintoa noudattamalla kohdassa Puhdistus ja hoito annettuja ohjeita.

- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.

### Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

### Kierrätys

- Tämä symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä.



### Takuu ja tuki

Jos haluat tukea tai lisätietoja, käy Philipsin verkkosivuilla osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) tai lue erillinen kansainvälinen takuulehtinen.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Veillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

### Danger

- Ne plongez jamais le fer ni la chaudière dans l'eau.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation, le flexible d'arrivée de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation ou le flexible d'arrivée de la vapeur est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil ou qu'ils sont supervisés pour une utilisation sécurisée et s'ils ont pris connaissance des dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou qu'il refroidit.
- Les enfants sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer le détartrage ou la procédure Calc-Clean sous le contrôle d'un adulte.

- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation/cordon d'arrivée de la vapeur et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Avant d'effectuer le détartrage ou la procédure Calc-Clean, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 2 heures pour éviter tout risque de brûlure.
- N'ouvrez et ne retirez jamais le bouchon EASY DE-CALC de la centrale vapeur en pleine utilisation, lorsque cette dernière est encore chaude ou sous pression.
- Si de la vapeur ou des gouttelettes d'eau chaude s'échappent sous le bouton EASY DE-CALC lorsque l'appareil chauffe, éteignez-le et laissez-le refroidir pendant au moins 2 heures. Resserrez le bouton EASY DE-CALC. Si la vapeur continue de s'échapper, éteignez l'appareil et contactez le Centre Service Agréé Philips.
- Ne fermez jamais la chaudière avec un autre bouchon que le bouchon EASY DE-CALC fourni avec l'appareil.
- Éloignez vos doigts ou votre main de la semelle lorsque la production de vapeur est activée pour éviter de vous brûler pendant le repassage.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

### ATTENTION : surface chaude

Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour les fers à repasser marqués par le symbole « chaud »).



### Attention

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane qui résiste à la chaleur. Lorsque vous placez le fer à repasser sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le placez est stable. La base correspond au talon du fer ou à la partie sur laquelle le fer est placé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur.
- La fiche doit être branchée uniquement sur une prise ayant les mêmes caractéristiques techniques que la fiche.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.

- La base du fer à repasser et sa semelle deviennent extrêmement chaudes et peuvent donc provoquer des brûlures si vous les touchez. Si vous souhaitez déplacer la chaudière, ne touchez pas la base.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez l'appareil, que vous remplissez ou videz la centrale vapeur, ou lorsque vous laissez le fer sans surveillance un bref instant, posez le fer sur son support, éteignez l'appareil, puis débranchez-le du secteur.
- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 2 heures pour éviter tout risque de brûlure. Détartrez la centrale vapeur ou effectuez la procédure Calc-Clean en suivant les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- N'ajoutez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

### Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques.



### Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

### Opasnost

- Glačalo ili generator pare nikada nemojte uranjati u vodu.

### Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu za dovod pare ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips; ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurnu uporabu aparata ili ako ih se nadzire dok upotrebljavaju aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Nemojte dopuštati mladoj djeci da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan doseg djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili se hladi.
- Djeca smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca ili Calc-Clean isključivo pod nadzorom.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dodu u dodir s vrućim stopalom za glačanje.
- Prije čišćenja kamenca ili postupka Calc-Clean iskopčajte aparat i ostavite ga da se

- hladi najmanje dva sata kako biste izbjegli opasnost od progrijevanja.
- Nemojte otvarati i skidati regulator EASY DE-CALC s generatora pare dok se generator koristi, dok je vruć ili pod tlakom.
  - Ako para ili kapi vruće vode izlaze ispod regulatora EASY DE-CALC tijekom zagrijavanja aparata, isključite aparat i ostavite ga da se hladi najmanje 2 sata. Pričvrstite gumb regulatora EASY DE-CALC. Ako para i dalje istječe, isključite uređaj i obratite se servisnom centru kojeg je ovlastio Philips.
  - Na generator pare stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC isporučen s aparatom.
  - Pazite da prste ili ruku držite dalje od stopala za glačanje kad je para aktivirana kako biste izbjegli opekotine tijekom glačanja.
  - Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.

### OPREZ: vruća površina

Površine se zagrijavaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).



### Pažnja

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Aparat se mora upotrebljavati i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavite na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna. Postolje je donji dio glačala ili dio na kojem glačalo stoji kad nije u upotrebi.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabele za napajanje i crijevu za dovod pare.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Platforma glačala i stopalo za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite premjestiti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja generatora pare te kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.
- Iskopčajte aparat i ostavite ga da se hladi najmanje dva sata kako biste izbjegli opasnost od progrijevanja. Generator pare čistite od kamenca prema uputama u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

### Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva.
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda.



### Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### Fontos!

Kérjük, körütekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.

A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

### Veszély

- A vasalót és a gőzállomást soha ne merítse vízbe.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, a gőzellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárgott.
- Ha a hálózati kábel vagy a gőzellátó tömlő meghibásodott. A kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől.
- Gyermekek a készülék tisztítását és a vízkömentesítést kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalponhoz.
- A vízkömentesítés végrehajtása előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból,

majd hagyja hűlni legalább 2 órán át az égési sérülések elkerülése érdekében.

- Használat közben ne nyissa fel és ne távolítsa el az EASY DE-CALC gombot a gőzállomásról, illetve ha ez utóbbi még mindig meleg vagy nyomás alatt áll.
- Amennyiben a vasaló melegezése közben az EASY DE-CALC gomb alól gőz szivárog vagy víz csöpög, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni legalább 2 órán át. Rögzítse szorosra az EASY DE-CALC gombot. Ha a gőz továbbra is szivárog, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon hivatalos Philips szakszervizhez.
- A gőzállomáson kizárólag a készülékkel együtt szállított EASY DE-CALC gombot használja.
- A vasalás közbeni égési sérülések elkerülése érdekében a gőz aktiválásakor ne érjen a vasalótalponhoz.
- Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.

### FIGYELEM! Forró felület

A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken forró jellel ellátott vasalók esetén).



### Vigyázat!

- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A készüléket kizárólag sík és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a vasalót az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte. Az állvány a vasaló sarka vagy az a rész, amelyre a vasalót helyezik, amikor nem használják.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótartó és a vasalótalpon rendkívül forróvá válhat, és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha el akarja mozdítani a gőzállomást, ne érjen a vasalótartóhoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy a gőzállomás leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból.

- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzataból, majd hagyja hűlni legalább 2 órán át az égési sérülések elkerülése érdekében. A „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben található utasításoknak megfelelően végezze el a gőzállomás vízkőmentesítését.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

### Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat.



### Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips. Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro. Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

### Pericolo

- Non immergete mai il ferro o il generatore di vapore nell'acqua.

### Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla placchetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni visibili alla spina, al cavo di alimentazione, al tubo flessibile del vapore o all'apparecchio stesso oppure in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- In caso di danni al cavo di alimentazione o al tubo flessibile del vapore, gli stessi dovranno essere sostituiti da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età uguale o superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali individui abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza e siano consapevoli dei rischi connessi all'utilizzo.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Tenete il ferro da stiro e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio stesso è acceso o si sta raffreddando.

- I bambini possono pulire l'apparecchio ed eseguire la rimozione del calcare o utilizzare la funzione Calc-Clean solamente sotto la supervisione di un adulto.
- Evitare che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore vengano a contatto con la piastra del ferro calda.
- Prima di eseguire la rimozione del calcare o utilizzare la funzione Calc-Clean, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore per evitare il rischio di scottature.
- Non aprire o rimuovere la manopola EASY DE-CALC dal generatore di vapore durante l'uso e/o quando il generatore è ancora caldo o in pressione.
- Se dalla parte inferiore della manopola EASY DE-CALC fuoriescono gocce di acqua calda o vapore durante la fase di riscaldamento, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore. Serrare la manopola EASY DE-CALC. Se il vapore continua a fuoriuscire, spegnere l'apparecchio e contattare il centro di assistenza autorizzato Philips.
- Sul generatore di vapore può essere applicata solo la manopola EASY DE-CALC fornita insieme all'apparecchio.
- Quando il vapore è attivo, tenere le dita e le mani lontane dalla piastra per evitare scottature durante la stiratura.
- Non rivolgere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- La piattaforma e la piastra del ferro possono surriscaldarsi e causare ustioni in caso di contatto con la pelle. Se si desidera spostare il generatore di vapore, non toccare la piattaforma.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, durante le operazioni di pulizia, il riempimento o lo svuotamento del generatore di vapore e quando si lascia il ferro incustodito, anche per un breve periodo, appoggiarlo sull'apposito supporto, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 2 ore per evitare il rischio di scottature. Rimuovere il calcare dal generatore di vapore o utilizzare la funzione Calc-Clean seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

### ATTENZIONE: superficie calda

Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i ferri con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).



### Attenzione

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana e termoresistente. Quando si pone il ferro sul supporto, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il supporto è la base di appoggio del ferro o la parte su cui esso viene posizionato quando non viene utilizzato.
- Verificate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo del vapore.
- Collegare la spina unicamente a una presa provvista delle stesse caratteristiche tecniche.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

### Riciclaggio

- Questo simbolo indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m<sup>2</sup>.





- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitare il sito Web all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oppure leggere l'opuscolo della garanzia internazionale.

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеңіз.

## Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

## Қауіпті жағдайлар

- Ешқашан үтікті немесе бу шығарушыны суға батырмаңыз.

## Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы, буы қосыла берілетін шлангы немесе құралдың өзі көзге көрінетін зақым алған болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз.
- Егер сым немесе буы қосыла берілетін шланг сынған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілігі берген қызмет орталығында немесе сондай деңгейі бар маман ғана оларды алмастыруы тиіс.
- Құрал токқа қосылып тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.

- Қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізде немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- Балаларға ересек адамның қадағалауымен ғана құралды тазартуға, қақтан тазалауға немесе Calc-Clean рәсімін орындауға рұқсат етіледі.
- Тоқ сымын және буы қосыла берілетін шлангты үтіктің астыңғы табаны ысып тұрғанда тигізуге болмайды.
- Қақтан тазалау және Calc-Clean рәсімін орындау алдында құралды электр желісінен ажыратыңыз да, күйік шалмас үшін кемінде екі сағат бойы суытыңыз.
- Бу генераторы әлі ыстық немесе қысым астында болса, EASY DE-CALC тұтқасын қолданып жатқан уақытта ашпаңыз және бу генераторынан шешпеңіз.
- Құрылғыны қыздырған кезде EASY DE-CALC тұтқасынан ыстық судың буы немесе тамшылары шығып жатса, құрылғыны сөндіріңіз де және кемінде екі сағат бойы суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын тартыңыз. Бу шыға берсе, құрылғыны сөндіріп, Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына барыңыз.
- Бу генераторына құралмен бірге берілген EASY DE-CALC тұтқасынан басқа қақпақты орнатпаңыз.
- Үтіктеу кезінде күйік шалмас үшін бу атқарымын іске қосқан кезде саусағыңызды және қолдарыңызды табаннан алшақ ұстаңыз.
- Бұды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары ұқсас розеткаға қосылуы керек.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Үтіктің түпқоймасы және астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпқойманы ұстамаңыз.
- Үтіктеп болғанда, үтікті тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті түпқоймасына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз да, күйік шалмас үшін кемінде екі сағат бойы суытыңыз. «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын қақтан тазалап немесе Calc-Clean рәсімін тұрыңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

### АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық

Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).



### Ескерту

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Құрылғы тегіс, ыстыққа төзімді бетке пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтікті тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз. Тірек – бұл үтік сөндірілген күйінде қойылатын үтіктің өкшесі немесе бөлігі.
- Әрдайым сымды және қосыла берілген шлангты зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизацияланбауы қажет екенін білдіреді.
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз.



### Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

## Pavojus

- Niekuomet nemerkite lygintuvo ar garų generatoriaus į vandenį.

## Įspėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklavimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo laido, garų tiekimo žarnelės arba paties prietaiso pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs ar iš jo tekėjo vanduo.
- Jeigu maitinimo laidas arba garų tiekimo žarnelė pažeisti, kad išvengtumėte pavojaus, juos turi keisti „Philips“ arba „Philips“ įgaliotas techninės priežiūros centras arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnaisiais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Kai lygintuvas yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Valyti prietaisą ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą vaikai gali tik prižiūrimi.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.
- Prieš šalindami kalkes išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir bent 2 valandas leiskite jam atvėsti, kad išvengtumėte rizikos nusideginti.

- Neatidarykite ir nenuimkite EASY DE-CALC rankenėlės nuo garų generatoriaus jį naudodami ir (arba) kol garų generatorius vis dar karštas arba jame yra aukštas slėgis.
- Jei garai arba karšti vandens lašai iš po EASY DE-CALC rankenėlės, kai prietaisas kaista, išjunkite prietaisą ir bent 2 valandas leiskite jam atvėsti. Prisukite EASY DE-CALC rankenėlę. Jei garai vis tiek sklinda, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į „Philips“ įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Garų generatoriui uždengti nenaudokite jokio kito dangtelio, išskyrus lygintuvo rinkinyje esančią EASY DE-CALC rankenėlę.
- Kai įjungtas garas, pirštais ir rankomis nelieskite lygintuvo pagrindo, kad lygindami nenusidegintumėte.
- Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.

## DĖMESIO! Karštas paviršius

Naudojant paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).



## Dėmesio

- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę lygintuvą ant stovo visada įsitinkinkite, kad paviršius, ant kurio jį pastatėte, yra stabilus. Stovas yra lygintuvo atrama arba dalis, ant kurios padedamas nenaudojamas lygintuvas.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė.
- Kištuką galima įjungti tik į tokį lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo pagrindas ir lygintuvo padas gali labai įkaisti, todėl prisilietę galite nusideginti. Jei norite perkelti garų generatorių, nelieskite lygintuvo pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pripildydami arba ištuštindami garų generatorių ar trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvo stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką.
- Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir bent 2 valandas leiskite jam atvėsti, kad išvengtumėte rizikos nusideginti. Pašalinkite kalkes iš garų generatoriaus vadovaudamiesi

skyrījuje „Valymas ir priežiūra” pateiktais nurodymais.

- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminių būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips” prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

### Perdirbimas

- Šis simbolis nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas.



### Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuką.

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk. Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

### Briesmas

- Nekad nelieciet gludekli vai tvaika generatoru ūdenī.

### Brīdinājums!

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, tvaika padeves šļūtenei vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi zemē, vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves šļūtenes nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificētas personas.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, gludekli un elektrības vadu glabājiet vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Bērniem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkaļķošanas vai Calc-Clean procedūru tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šļūtenei saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.

- Pirms atkalķošanas vai Calc-Clean procedūras atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vismaz 2 stundas, lai izvairītos no apdegumu riska.
- Neatveriet un nenonēmiat atkalķošanas (EASY DE-CALC) pogu no tvaika ģeneratora lietošanas laikā vai kamēr tvaika ģenerators joprojām ir karsts vai zem spiediena.
- Ja ierīces uzkaršanas laikā no EASY DE-CALC pogas apakšas izdalās tvaiks vai karsta ūdens pilieni, izslēdziet ierīci un atdesējiet to vismaz 2 stundas. Pielieciet EASY DE-CALC pogu. Ja tvaiks joprojām izplūst, izslēdziet ierīci un sazinieties ar Philips pilnvarotu servisa centru.
- Nelietojiet tvaika ģeneratoram nekādu citu vāciņu, kā tikai ierīces komplektā iekļauto EASY DE-CALC pogu.
- Lai izvairītos no apdegumiem gludināšanas laikā, nelieciet pirkstus vai rokas gludināšanas virsmas tuvumā, kad ir aktivizēts tvaiks.
- Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.

### UZMANĪBU: karsta virsma

Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).



### Ievēribai

- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas. Ja novietojat gludekli uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila. Statīvs ir gludekļa pēda vai daļa, uz kuras gludeklis ir novietots, kad to nelieto.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Kontaktdakšu drīkst pievienot tikai kontaktlīgzdai ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem kā kontaktdakšai.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktlīgzdā.
- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta un pieskaroties izraisīt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskarieties gludekļa platformai.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot tvaika ģeneratoru vai kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktlīgzdas.

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vismaz 2 stundas, lai izvairītos no apdegumu riska. Regulāri atkalķojiet tvaika ģeneratoru vai veiciet Calc-Clean procedūru saskaņā ar nodaļā "Tīrīšana un apkope" sniegtajiem norādījumiem.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.

### Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

### Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju.



### Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

### Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за во иднина. Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

### Опасност

- Не ја потопувајте пеглата или садот за пареа во вода.

### Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот, цревето за довод на пареа или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- За да се избегне опасност, кабелот за напојување или цревето за довод на пареа во случај на оштетување треба да ги замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.
- Никогаш не го оставајте апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да добиле упатства за безбедно користење на апаратот или да се под надзор за да се овозможи безбедно користење и да се информирани за можните опасности.
- Не дозволувајте децата да си играат со апаратот.
- Пеглата и кабелот за напојување држете ги подалеку од дофат на деца помлади од

8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.

- На децата им е дозволено само да го чистат апаратот и да ја вршат процедурата за чистење бигор или да ја активираат функцијата Calc-Clean под надзор.
- Внимавајте кабелот за напојување и цревето за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката грејна плоча на пеглата.
- Пред да извршите чистење на бигор или да ја активирате функцијата Calc-Clean, исклучете го апаратот од штекер и оставете го да се лади најмалку 2 часа за да избегнете ризик од изгореници.
- Немојте да го отворате и отстранувате регулаторот EASY DE-CALC од садот за пареа додека го користите и кога садот за пареа е жешок или под притисок.
- Доколку пареа или капки жешка вода излегуваат под регулаторот EASY DE-CALC додека апаратот се загрева, исклучете го апаратот и оставете го да се лади најмалку 2 часа. Прицврстете го регулаторот EASY DE-CALC. Ако и понатаму излегува пареа, исклучете го апаратот и контактирајте со сервисниот центар овластен од Philips.
- На садот за пареа ставајте го само регулаторот EASY DE-CALC кој се испорачува со апаратот.
- Држете ги прстите и дланките подалеку од грејната плоча кога е активирана пареата за да избегнете изгореници при пеглањето.
- Никогаш не ја насочувајте пареата кон луѓе или животни.

### ВНИМАНИЕ: жешка површина

Површините се загреваат при користењето (кај пегли кои на кукиштето имаат симбол за топлина).



### Внимание

- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна површина која е отпорна на топлина. Кога ја поставувате пеглата на држачот, проверете дали површината на која ја поставувате е стабилна. Држачот е долниот дел на пеглата или делот на кој се поставува пеглата кога не се користи.
- Редовно проверувајте дали на кабелот и на цревето за довод има оштетувања.

- Приклучокот мора да се приклучи во штекер со исти технички карактеристики.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Држачот на пеглата и грејната плоча можат значително да се загреат и можат да предизвикаат изгореници ако ги допрете. Доколку сакате да го преместите садот за пареа, немојте да го допирате држачот на пеглата.
- Кога ќе завршите со пеглање, кога го чистите апаратот, кога го полните или празните садот за пареа и кога ја оставате пеглата дури и на кратко: поставете ја пеглата на држачот, исклучете ја и извлечете го приклучокот од сидниот штекер.
- Исклучете го апаратот од штекер и оставете го да се лади најмалку 2 часа за да избегнете ризик од изгореници. Редовно чистете го бигорот или активирајте ја функцијата Calc-Clean на садот за пареа во согласност со упатствата во поглавјето „Чистење и одржување“.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода чија содржина на бигор е намалена на хемиски начин или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.

### Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

### Рециклирање

- Овој симбол укажува на тоа дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата.
- Придржувајте се до законите во вашата земја за посебно собирање на електричните и електронските производи.



### Гаранција и поддршка

Доколку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочитајте го посебниот леток за светска гаранција.

### Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

### Belangrijk

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen. Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

### Gevaar

- Dompel het strijkijzer of de stoomgenerator nooit in water.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer, de stoomtoevoerslang of het apparaat zelf zichtbaar is beschadigd. Gebruik het apparaat ook niet meer als het is gevallen of als het heeft gelekt.
- Indien het netsnoer of de stoomtoevoerslang is beschadigd, moet deze worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij instructies hebben ontvangen over hoe het apparaat veilig kan worden gebruikt of als iemand toezicht op hen houdt en als iemand hen op de gevaren heeft gewezen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd het strijkijzer en het netsnoer buiten het bereik van kinderen van 8 jaar en jonger wanneer het apparaat ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Kinderen mogen alleen onder toezicht het apparaat schoonmaken en ontkalken en/of de Calc-Clean-procedure uitvoeren.

- Voorkom dat het netsnoer of de stoomtoevoerslang in aanraking komt met de hete zoolplaat van het strijkijzer.
- Voordat u ontkalkt of de Calc-Clean-functie gebruikt, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het strijkijzer minimaal 2 uur laten afkoelen om brandwonden te voorkomen.
- Open en verwijder de EASY DE-CALC-knop van de stoomgenerator niet als u de stoomgenerator gebruikt, deze nog heet is of nog onder druk staat.
- Als er stoom of hete waterdruppels onder de EASY DE-CALC-knop vandaan komen tijdens het opwarmen, schakel dan het apparaat uit en laat het minimaal 2 uur afkoelen. Draai de EASY DE-CALC-knop vast. Als er stoom blijft ontsnappen, schakelt u het apparaat uit. Neem contact op met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
- Gebruik geen andere kap op de stoomgenerator dan de bij het apparaat geleverde EASY DE-CALC-knop.
- Houd uw vingers en hand uit de buurt van de zoolplaat wanneer de stoomfunctie wordt gebruikt om zo brandwonden tijdens het strijken te voorkomen.
- Richt de stoom nooit op personen of dieren.

### WAARSCHUWING: heet oppervlak

Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor strijkijzers met een 'heet'-symbool op het apparaat).



### Let op

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Het apparaat moet op een plat en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Als u het strijkijzer op zijn standaard zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is. De standaard is de achterkant van het strijkijzer of het gedeelte waarop het strijkijzer wordt geplaatst als het niet wordt gebruikt.
- Controleer regelmatig of het netsnoer en de toevoerslang niet beschadigd zijn.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken als de stekker.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Het strijkijzerplateau en de zoolplaat van het strijkijzer kunnen zeer heet worden en bij aanraking brandwonden veroorzaken.



Raak het strijkijzerplateau niet aan als u de stoomgenerator wilt verplaatsen.

- Als u klaar bent met strijken, als u het apparaat schoonmaakt, als u de stoomgenerator vult of leegt en als u bij het strijkijzer wegloopt (al is het maar even): zet het strijkijzer terug op het strijkijzerplateau, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Haal de stekker uit het stopcontact halen en laat het strijkijzer minimaal 2 uur afkoelen om brandwonden te voorkomen. Ontkalk de stoomgenerator of gebruik de Calc-Clean-functie zoals beschreven in het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.
- Voeg geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle normen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

### Recycling

- Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid.
- Volg de geldende regels in je land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten.



### Garantie en ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, bezoek dan [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees het 'worldwide guarantee'-vouwblad.

### Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Viktig

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk. Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

### Fare

- Senk aldri strykejernet eller dampgeneratoren ned i vann.

### Advarsel

- Kontroller at spenningen som er angitt på merkeplaten, er den samme som nettspenningen, før du kobler til apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettleddningen, dampslangen eller selve apparatet har synlig skade, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller har lekket.
- Hvis nettleddningen eller dampslangen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømmettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over åtte år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Oppbevar strykejernet og strømledningen utilgjengelig for barn under åtte år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Barn kan bare rengjøre apparatet og utføre avkalkings- eller kalkrensprosessen under oppsyn.
- Ikke la nettleddningen og dampslangen komme i kontakt med den varme strykesålen på strykejernet.
- Før du bruker avkalkingsmiddel eller kalkrensfunksjonen, kobler du fra apparatet

- og lar det avkjøles i minst to timer for å unngå risiko for brannskader.
- Ikke åpne og fjern EASY DE-CALC-bryteren fra dampgeneratoren når dampgeneratoren er i bruk og/eller når den fremdeles er varm eller under trykk.
  - Hvis damp eller varme vanndråper kommer ut under EASY DE-CALC-bryteren når apparatet varmes opp, slår du av apparatet og lar det avkjøles i minst to timer. Stram EASY DE-CALC-bryteren. Hvis det fortsetter å komme ut damp, slår du av apparatet og tar kontakt med servicesenteret som er godkjent av Philips.
  - Ikke bruk noe annet lokk på dampgeneratoren enn EASY DE-CALC-bryteren som følger med apparatet.
  - Hold fingre og hender unna strykesålen når dampen aktiveres for å unngå brannskader under strykingen.
  - Rett aldri dampen mot noen personer eller dyr.

### FORSIKTIG: varm overflate

Overflatene blir varme under bruk (for strykejernet som har et varmesymbol på apparatet).



### Forsiktig

- Bruk kun jordet stikkontakt til dette apparatet.
- Apparatet må brukes og plasseres på en flat overflate som tåler varme. Når du setter strykejernet på stativet, må du kontrollere at du plasserer det på en stabil overflate. Stativet er bakstykket på strykejernet eller den delen strykejernet plasseres på når du ikke bruker det.
- Kontroller ledningen og slangen regelmessig for eventuelle skader.
- Støpselet må bare kobles til en stikkontakt med samme tekniske egenskaper som støpselet.
- Dra ledningen helt ut før du setter støpselet i stikkontakten.
- Strykejernplattformen og strykesålen på strykejernet kan bli ekstremt varme, og du kan brenne deg hvis du tar på dem. Hvis du vil flytte dampgeneratoren, må du ikke berøre plattformen.

- Når du er ferdig med å stryke, når du rengjør apparatet, når du fyller eller tømmer dampgeneratoren og når du setter fra deg strykejernet en liten stund, må du sette strykejernet tilbake på strykejernplattformen, slå av apparatet, og ta støpselet ut av stikkontakten.
- Koble fra apparatet og la det avkjøles i minst to timer for å unngå risiko for brannskader. Avkalk eller bruk kalkrensfunksjonen på dampgeneratoren i henhold til instruksjonene i avsnittet Rengjøring og vedlikehold.
- Ikke tilsett parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til lekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.

### Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

### Resirkulering

- Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall.
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter.



### Garanti og støtte

Hvis du trenger kundestøtte eller informasjon, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller lese i garantiheftet.

## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

## Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj w wodzie żelazka ani generatora pary.

## Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy pary lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecięka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węża dopływowego pary należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Podczas działania żelazka oraz w czasie jego stygnięcia żelazko należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dzieci mogą czyścić urządzenie, usuwać z niego kamień i korzystać z funkcji Calc-Clean wyłącznie pod nadzorem.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną stopą żelazka.
- Aby uniknąć ryzyka oparzenia, przed wykonaniem procedury usunięcia kamienia lub uruchomieniem funkcji Calc-Clean wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i odczekaj co najmniej 2 godziny, aż urządzenie ostygnie.
- Nie otwieraj ani nie zdejmuj pokrętła EASY DE-CALC z generatora pary podczas użytkowania, gdy jest on gorący lub znajduje się pod ciśnieniem.
- Jeśli podczas nagrzewania się urządzenia spod pokrętła EASY DE-CALC ulatnia się para lub wydobywają się krople gorącej wody, wyłącz urządzenie i odczekaj co najmniej 2 godziny, aż ostygnie. Dokręć pokrętło EASY DE-CALC. Jeśli para nadal się ulatnia, wyłącz urządzenie i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nie używaj innej nasadki generatora pary niż pokrętło EASY DE-CALC dołączone do urządzenia w zestawie.
- Podczas prasowania parowego trzymaj palce i dłoń z dala od stopy żelazka, aby uniknąć poparzeń.
- Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.

## PRZESTROGA: gorąca powierzchnia

Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy żelazek oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).



## Uwaga

- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Z urządzenia należy korzystać na płaskiej, żaroodpornej powierzchni, na takiej powierzchni należy też je stawiać. W przypadku postawienia żelazka na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna. Podstawa żelazka to jego spodnia część lub akcesorium, na którym stawia się żelazko, gdy nie jest używane.

- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo rozgrzane i dotknięcie ich może spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz przesunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, w trakcie napełniania lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz urządzenie tylko na chwilę, stawiaj żelazko na specjalnej podstawie, wyłączaj je i wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Aby uniknąć ryzyka oparzenia wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i odczekaj co najmniej 2 godziny, aż urządzenie ostygnie. Usuń kamień z generatora pary lub korzystaj z funkcji Calc-Clean zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## **Recykling**

- Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarst domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



## **Gwarancja i pomoc techniczna**

Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras. Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inapropriado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

### Perigo

- Nunca mergulhe o ferro ou o gerador de vapor em água.

### Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão eléctrica local.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação, o tubo flexível de fornecimento de vapor ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos ou se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Se o cabo de alimentação ou o tubo flexível de fornecimento de vapor estiverem danificados, deve mandá-los substituir pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoas qualificadas, para evitar situações perigosas.
- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho ou caso tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com

idade inferior a 8 anos ou quando o aparelho está ligado ou a arrefecer.

- Só é permitido às crianças limpar o aparelho e efetuar a descalcificação ou o procedimento de Calc-Clean quando supervisionadas.
- Não permita que o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento de vapor entrem em contacto com a placa base quente do ferro.
- Antes de proceder à descalcificação ou ao procedimento Calc-Clean, desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 2 horas, para evitar o risco de queimaduras.
- Não abra nem retire o botão EASY DE-CALC do gerador de vapor durante a utilização e/ou enquanto este ainda estiver quente ou sob pressão.
- Se houver libertação de vapor ou gotas de água quente pela parte inferior do botão EASY DE-CALC quando o aparelho aquecer, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 2 horas. Aperte o botão EASY DE-CALC. Se o vapor continuar a sair, desligue o aparelho e contacte o centro de assistência autorizado da Philips.
- Não utilize outra tampa no gerador de vapor para além do botão EASY DE-CALC fornecido com o aparelho.
- Mantenha os dedos ou as mãos afastados da base quando o vapor é ativado para evitar queimaduras ao engomar.
- Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.

### CUIDADO: Superfície quente

É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para ferros com o símbolo quente de calor apresentado no aparelho).



### Atenção

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana e resistente ao calor. Quando coloca o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável. O suporte é o descanso do ferro ou a parte em que o ferro é colocado quando não está em utilização.
- Verifique regularmente o cabo de alimentação e o tubo flexível de fornecimento quanto a possíveis danos.

- A ficha deve ser ligada apenas a tomadas com as mesmas características técnicas.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada elétrica.
- A plataforma e a base do ferro podem ficar extremamente quentes e causar queimaduras se lhes tocar. Se quiser mover o gerador de vapor, não toque na plataforma do ferro.
- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o gerador de vapor e quando abandonar o ferro ainda que por pouco tempo: coloque o ferro no respetivo suporte, desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada elétrica.
- Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 2 horas, para evitar o risco de queimaduras. Efetue a descalcificação ou o procedimento Calc-Clean do gerador de vapor, seguindo as instruções do capítulo "Limpeza e manutenção".
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

### Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

### Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns.
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos.



### Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, aceda a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

## Introducere

Felicități pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară. Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

### Pericol

- Nu introduce fierul sau stația de călcat cu abur în apă.

### Avertisment

- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare cu abur sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare cu abur este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un eventual pericol.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.
- Nu le permite copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsa fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pornit sau se răcește.

- Copiilor li se permite să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare sau Calc-Clean numai sub supraveghere.
- Nu lăsa cablul electric și furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu talpa fierului când aceasta este încălzită.
- Înainte de a efectua procedura de detartrare sau Calc-Clean, scoate aparatul din priză și lasă-l să se răcească timp de cel puțin 2 ore pentru a evita riscul de arsuri.
- Nu deschide și nu scoate butonul rotativ EASY DE-CALC de pe stația de călcat cu abur în timpul utilizării sau cât timp stația de călcat cu abur este încă fierbinte sau sub presiune.
- Dacă de sub butonul rotativ EASY DE-CALC apar aburi sau picături de apă fierbinte în timpul încălzirii aparatului, oprește aparatul și lasă-l să se răcească timp de cel puțin 2 ore. Strânge butonul rotativ EASY DE-CALC. Dacă iese în continuare abur, oprește aparatul și contactează un centru de service autorizat de Philips.
- Nu folosi alt capac pe stația de călcat cu abur decât butonul rotativ EASY DE-CALC care a fost livrat împreună cu aparatul.
- Ține degetele sau mâinile la distanță de talpa fierului când este activată funcția de abur pentru a evita arsurile în timpul călcatului.
- Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Suportul și talpa fierului de călcat se pot încălzi puternic și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă vrei să muți stația de călcat cu abur, nu atinge suportul fierului.
- După ce ai terminat de călcat, când cureți aparatul, când umpli sau golești stația de călcat cu abur și când lași fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așază fierul pe suportul acestuia, oprește aparatul și scoate ștecherul de alimentare din priză.
- Scoate aparatul din priză și lasă-l să se răcească timp de cel puțin 2 ore pentru a evita riscul de arsuri. Detartrează stația de călcat cu abur sau efectuează procedura Calc Clean conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

### ATENȚIE: suprafață fierbinte

Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru fiarele cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).



### Precauție

- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plană și termorezistentă. Când așezi fierul de călcat pe suport, asigură-te că suprafața pe care îl așezi este stabilă. Suportul este călcâiul fierului de călcat sau partea pe care fierul este așezat când nu este folosit.
- Verifică cu regularitate furtunul de alimentare și cablul electric pentru a te asigura că nu prezintă deteriorări.
- Ștecherul trebuie conectat doar la o priză cu aceleași caracteristici tehnice.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

### Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit.
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice.



### Garanție și asistență

Dacă ai nevoie de informații sau de asistență, te rugăm să vizitezi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să consulți broșura de garanție internațională separată.

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации.

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с этим буклетом с важной информацией и инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

## Опасно!

- Запрещается погружать утюг или парогенератор в воду.

## Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура или шланга подачи пара их необходимо заменить. В целях безопасности замена должна производиться в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией

прибора, или под наблюдением лиц, ответственных за обеспечение их безопасности.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Дети могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи или процедуру Calc-Clean только под присмотром взрослых.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- Во избежание ожогов перед удалением накипи или процедуры Calc-Clean отключите прибор от сети и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов.
- Не открывайте клапан EASY DE-CALC и не извлекайте его из парогенератора, если парогенератор все еще нагрет, используется или находится под давлением.
- Если во время нагрева прибора из-под клапана EASY DE-CALC выходит пар или капает горячая вода, выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов. Затяните клапан EASY DE-CALC. Если пар продолжит выходить, выключите прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips.
- Используйте с парогенератором только клапан EASY DE-CALC, входящий в комплект прибора.
- При подаче пара не трогайте подошву руками; в противном случае вы можете получить ожоги.
- Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.

## ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая

Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением «горячо»).





### Предупреждение.

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской и термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности. Подставкой служит задняя часть утюга или часть, на которой утюг стоит, когда не используется.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур или шланг подачи пара.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Подставка и подошва утюга могут сильно нагреваться, поэтому прикосновение к ним может привести к ожогам. Если необходимо передвинуть парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Во избежание ожогов отключите прибор от сети и дайте ему остыть в течение не менее 2 часов. Очищайте парогенератор от накипи или выполняйте процедуру Calc-Clean в соответствии с инструкцией, приведенной в главе «Очистка и уход».
- Внимание! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства, так как прибор не предназначен для использования этих средств.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Утилизация

- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами.
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране.



### Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.

Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

## Nebezpečenstvo

- Žehličku ani naparovací žehliaci systém nikdy neponárajte do vody.

## Varovanie

- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prívodná hadica pary alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený sieťový kábel alebo prívodná hadica pary, výmenu musí vykonať kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iné kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, udržujte ho a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú zariadenie čistiť a odstraňovať vodný kameň či odstraňovať ho pomocou funkcie Calc-Clean iba pod dozorom.

- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prívodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.
- Pred vykonaním odstraňovania vodného kameňa alebo jeho odstraňovania pomocou funkcie Calc-Clean odpojte zariadenie zo siete a nechajte ho aspoň 2 hodiny vychladnúť, aby ste predišli riziku popálenia.
- Neotvárajte a nevyberajte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC systému, kým sa naparovací žehliaci systém používa, prípadne je horúci alebo pod tlakom.
- Ak spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC uniká po zahriatí zariadenia para alebo kvapky vody, zariadenie vypnite a nechajte ho aspoň 2 hodiny vychladnúť. Dotiahnite vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC. Ak para naďalej uniká, vypnite zariadenie a kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips.
- Nepoužívajte žiaden iný uzáver naparovacieho žehliaceho systému než vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC, ktorá sa dodáva spolu so zariadením.
- Udržujte prsty či ruky mimo žehliacej plochy pri aktivovanej pare, aby ste tak počas žehlenia predišli popáleninám.
- Nikdy ňou nemierte na osoby alebo zvieratá.

## UPOZORNENIE: Horúci povrch

Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (pre žehličky so symbolom vysokej teploty vyznačeným na spotrebiči).



## Upozornenie

- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch. Keď žehličku postavíte na podstavec, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný. Podstavec je päta žehličky alebo časť, na ktorú žehličku položíte pri jej nepoužívaní.
- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte sieťový kábel a prívodnú hadicu.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Podstavec žehličky a žehliaca plocha žehličky môžu byť veľmi horúce a pri dotyku môžu spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť

naparovací žehliaci systém, nedotýkajte sa podstavca žehličky.

- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdňujete generátor pary a keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho aspoň 2 hodiny vychladnúť, aby ste predišli riziku popálenia. Odstraňujte vodný kameň z naparovacieho žehliaceho systému alebo ho odstraňujte pomocou funkcie Calc-Clean podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hneď sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

### Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom.
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov.



### Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

### Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelke registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

### Nevarnost

- Likalnika ali systemskega likalnika ne potaplajte v vodo.

### Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, cev za dovod pare ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel ali cev za dovod pare sme zamenjati le podjetje Philips; Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Na električno omrežje priklopljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, aparat in omrežni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Otroci lahko aparat čistijo in vodni kamen odstranjujejo samo pod nadzorom.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.
- Pred čiščenjem ali odstranjevanjem vodnega kamna aparat izključite iz električnega omrežja in počakajte najmanj 2 uri, da se ohladi, da ne pride do opeklin.

- Gumba EASY DE-CALC med uporabo ne odpirajte in odstranjujte s sistemskega likalnika, ko je ta še vroč ali pod pritiskom.
- Če para ali kapljice vroče vode uhajajo izpod gumba EASY DE-CALC, ko je aparat segret, aparat izklopite in počakajte najmanj 2 uri, da se ohladi. Privijte gumb EASY DE-CALC. Če para še naprej uhaja, izklopite aparat in se obrnite na pooblaščenega Philipsovega servisnega zastopnika.
- Za pokrovček generatorja pare uporabljajte samo gumb EASY DE-CALC, ki je priložen aparatu.
- Med likanjem s paro se s prsti ali rokami ne dotikajte likalne plošče, da se med likanjem ne opečete.
- Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.

### POZOR: vroča površina

Površine se med uporabo segrejejo (za likalnike, ki imajo simbol za vroče).



### Pozor

- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Aparat postavite in uporabljajte na ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo, ga morate odložiti na stabilno površino. Stojalo je ploščati zadnji del likalnika ali del, na katerem likalnik stoji, ko ni v uporabi.
- Redno preverjajte, da omrežni kabel in dovodna cev nista poškodovana.
- Vtič se lahko priključi samo v vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Podstavna plošča za likalnik in likalna plošča se lahko zelo segrejeta in ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju sistemskega likalnika se ne dotikajte plošče za likalnik.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem sistemskega likalnika ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- Aparat izključite iz električnega omrežja in počakajte najmanj 2 uri, da se ohladi, da ne pride do opeklin. Iz sistemskega likalnika odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za

odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

### Recikliranje

- Ta simbol označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjne odpadke.
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.



### Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips!  
Për të përfutur plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

## Rrezik

- Mos i zhysni kurrë në ujë hekurin apo avulloren.

## Paralajmërim

- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik, zorra e avullit apo pajisja vetë paraqet dëmtime të dukshme, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Nëse kordoni elektrik apo zorra e avullit janë të dëmtuara, duhet t'i ndërroni nga Philips; një pikë servisi e autorizuar nga Philips ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvojë dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen.
- Mbajini hekurin dhe kordonin elektrik të tij në vende ku nuk arrihen dot nga fëmijët e moshës 8 vjeç e poshtë kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Fëmijëve u lejohej ta pastrojnë pajisjen dhe të kryejnë procedurën e heqjes së skories apo Calc-Clean vetëm nëse janë të mbikëqyrtur.
- Mos e lini kordonin elektrik dhe zorrën e avullit të bien në kontakt me pllakën fundore të hekurit.

- Përpara se të kryeni heqjen e skories apo Calc-Clean, shkëputeni pajisjen dhe lëreni të ftohet për të paktën 2 orë, për të shmangur rrezikun e djegies.
- Mos e hapni dhe hiqni rrotullën EASY DE-CALC nga gjeneratori i avullit gjatë përdorimit apo kur gjeneratori i avullit është ende i nxehtë apo nën presion.
- Nëse nga poshtë rrotullës EASY DE-CALC del avull apo pika uji, fikenit pajisjen dhe lëreni të ftohet për të paktën 2 orë. Shtrëngojeni rrotullën EASY DE-CALC. Nëse vazhdon të dalë avull, fikenit pajisjen dhe kontaktoni me një pikë servisi të autorizuar nga Philips.
- Mos përdorni kapakë të tjetër mbi gjeneratorin e avullit përveç rrotullës EASY DE-CALC që vjen me pajisjen.
- Kur aktivizohet avulli mbajini gishtat apo dorën larg pllakës fundore të hekurit që të shmangni djegien gjatë hekurosjes.
- Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.

## KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë

Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për hekurat me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).



## Kujdes

- Pajisjen lidhni vetëm me priza të tokëzuara.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët dhe nxehtësiduruese. Kur e vendosni hekurin jashtë mbajtëses së vet, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën e vendosni të jetë e qëndrueshme. Mbajtësja është thembra e hekurit ose pjesa ku vendoset hekur kur qëndron pa punë.
- Kordonin elektrik dhe zorrën e avullit kontrollojini rregullisht për dëmtime të mundshme.
- Spina duhet të futet vetëm në priza me të njëjtat karakteristika teknike si të vetat.
- Çmbështilleni kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Platforma e hekurit dhe pllaka fundore e hekurit mund të nxehen së tepërmi dhe mund të shkaktojnë djegie nëse preken. Nëse dëshironi ta hiqni gjeneratorin e avullit, mos e prekni platformën e hekurit.
- Pasi të keni përfunduar hekurosjen, kur e pastroni pajisjen, kur mbushni apo zbrazeni gjeneratorin e avullit dhe kur e lini hekurin, qoftë edhe për pak: vendoseni hekurin sërish

në platformën e vet, fiken pajisjen dhe hiqani spinën nga priza.

- Hiqeni pajisjen nga priza dhe lëreni të ftohet për të paktën 2 orë, për të shmangur rrezikun e djegieve. Hiqani skorien apo kryeni procesin Calc-Clean të gjeneratori i avullit në përputhje me udhëzimet në kreun "Pastrimi dhe mirëmbajtja".
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njolllosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.

### Fushat elektromagnetike (EMF)

Pajisja Philips është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

### Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake.
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçar të produkteve elektrike dhe elektronike.



### Garancia dhe mbështetja

Nëse ju duhen informacione ose mbështetje teknike, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ose lexoni fletëpalosjen e posaçme të garancisë botërore.

### Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe. Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

### Opasnost

- Peglu i posudu za paru nikada ne uranjajte u vodu.

### Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte da koristite ako na utikaču, kablu, crevu za dovod pare ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod pare i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obaveštene o mogućim opasnostima.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hladi) i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlade od 8 godina.
- Deci je dozvoljeno samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca ili Calc-Clean pod nadzorom.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dođu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.

- Pre nego što obavite čišćenje kamenca ili Calc-Clean, isključite aparat iz struje i ostavite ga da se hladi bar 2 sata da biste izbegli rizik od opekotina.
- Nemojte da otvarate niti da skidate regulator EASY DE-CALC sa posude za paru tokom upotrebe, dok je ona vruća ili pod pritiskom.
- Ako para ili kapljice vruće vode izlaze ispod regulatora EASY DE-CALC dok se aparat zagreva, isključite aparat i ostavite ga da se hladi bar 2 sata. Pritegnite regulator EASY DE-CALC. Ako para nastavi da izlazi, isključite aparat i obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.
- Na posudu za paru stavljajte isključivo regulator EASY DE-CALC koji ste dobili u kompletu sa aparatom.
- Držite prste ili ruku dalje od ploče dok je para aktivirana da biste izbegli opekotine tokom peglanja.
- Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.

### OPREZ: Vruća površine

Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod pegli koje na kućištu imaju simbol toplote).



### Opomena

- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu površinu otpornu na toplotu. Kada peglu postavljate na postolje, proverite da li je površina na koju ste je stavili stabilna. Postolje je zadnji kraj pegle ili deo na koji se pegla stavlja kada nije u upotrebi.
- Redovno proveravajte da li na kابلu i crevu za dovod ima oštećenja.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu odgovarajućih tehničkih karakteristika.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Postolje za peglu i grejna ploča mogu izuzetno da se zagreju, pa može da dode do pojave opekotina ako ih dodirnete. Ako želite da premestite posudu za paru, nemojte da dodirujete postolje za peglu.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada punite ili praznite posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Isključite aparat iz struje i ostavite ga da se hladi bar 2 sata da biste izbegli rizik od opekotina. Posudu za paru čistite od

naslaga kamenca ili primenite Calc-Clean u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat uskladen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

### Recikliranje

- Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom.
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda.



### Garancija i podrška

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte međunarodni garantni list.

## Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) kan du dra nytta av Philips support.

### Viktigt

Läs den separata broschyren med viktig information och användarhandboken innan du använder apparaten. Behåll båda dokumenten för framtida bruk.

Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren fransäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

### Fara

- Sänk aldrig ned strykjärnet eller ånggeneratoren i vatten.

### Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden, ångslangen eller själva apparaten har synliga skador eller om apparaten har tappats i golvet eller har läckt.
- Om nätsladden eller ångslangen är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de har fått instruktioner om säker användning av apparaten eller om de övervakas för att garantera säker användning, och om de har blivit informerade om de medförda riskerna.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Förvara strykjärnet och nätsladden utom räckhåll för barn under 8 år när apparaten är påslagen eller svalnar.
- Barn får bara rengöra och avkalka apparaten eller utföra Calc-Clean-proceduren under övervakning.
- Låt inte nätsladden eller ångsladden komma i kontakt med den varma stryksulan.
- Innan du utför avkalkningen eller Calc-Clean-proceduren ska du koppla ur apparaten

och kyla ner den i minst två timmar för att undvika risk för brännskador.

- Öppna och ta inte bort EASY DE-CALC-knappen från ånggeneratoren när den fortfarande används, när ånggeneratoren är varm eller när det fortfarande är tryck i den.
- Om ånga eller heta vattendroppar kommer från EASY DE-CALC-knappen när apparaten värms upp stänger du av apparaten och kylar ner den i minst två timmar. Dra åt EASY DE-CALC-vredet. Om ånga fortsätter att sippra ut stänger du av apparaten och kontaktar närmaste servicecenter som auktoriserats av Philips.
- Använd inte något annat lock till ånggeneratoren än den EASY DE-CALC-knapp som medföljer apparaten.
- Håll fingrar och händer borta från stryksulan när ånga är aktiverat för att undvika brännskador under strykningen.
- Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.

### WARNING: Het yta

Ytorna blir heta under användning (för strykjärn med het symbol markerad på apparaten).



### Varning

- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn och värmetålig yta. När du placerar strykjärnet på stativet ska ytan där du placerar strykjärnet på vara stabil. Stativet är strykjärnets häl eller den del som strykjärnet är placerad på när du ställer ifrån dig det.
- Kontrollera nätsladden och tillförselslangen regelbundet för att se om de är skadade.
- Kontakten får endast anslutas till ett uttag med samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Linda ut nätsladden helt och hållet innan du sätter i kontakten i vägguttaget.
- Strykstället och stryksulan kan bli väldigt varma och kan orsaka brännskador vid beröring. Vidrör inte ånggeneratoren när du ska flytta på strykstället.
- När du har strukit klart, när du rengör apparaten, när du fyller på eller tömmer ånggeneratoren och när du lämnar strykjärnet under en kort stund ska du ställa tillbaka strykjärnet i strykstället, stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Koppla ur apparaten och kyl ner den i minst två timmar för att undvika risk för



brännskador. Avkalka eller utför Calc Clean på ånggeneratorm enligt anvisningarna i kapitlet "Rengöring och underhåll".

- Använd inte parfymrat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

### Återvinning

- Den här symbolen betyder att produkten inte får slängas med vanliga hushållssopor.
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter.



### Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du gå till [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller läsa garantibroschyren.

### Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydedtinir.

### Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

### Tehlike

- Ütü veya buhar üreticisi kesinlikle suya sokmayın.

### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, elektrik kablosu, buhar hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüşse veya sızıntı yapıyorsa cihazı kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya buhar hortumu hasar gördüyse tehlike oluşmasını önlemek için mutlaka Philips, Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından cihazların güvenli kullanımı ile ilgili talimat verilerek veya bu kişinin nezaretinde ve eğer cihazın neden olabileceği tehlikelerden haberdar edilmişlerse, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Cihaz çalışırken veya soğurken, ütüyü ve kablosunu 8 yaşında veya daha küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Çocukların yalnızca yetişkin denetimi altında kireç temizleme ve Calc Clean işlemlerini gerçekleştirmesine izin verilir.

## TÜRKÇE

- Elektrik kablosu ve buhar hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Kireç temizleme veya Calc Clean işlemini gerçekleştirmeden önce yanık riskini önlemek için cihazın fişini prizden çekin ve en az 2 saat soğumasını bekleyin.
- Kullanım sırasında ve/veya buhar kazanlı ütü sıcakken ya da basınç altındayken EASY DE-CALC düğmesini açmayın veya cihazdan çıkarmayın.
- Cihaz ısındığında EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar veya sıcak su damlacıkları geliyorsa cihazı kapatın ve en az 2 saat soğumasını bekleyin. EASY DE-CALC düğmesini sıkın. Buhar çıkmaya devam ediyorsa cihazı kapatın ve Philips tarafından yetkilendirilmiş bir servis merkezi ile iletişime geçin.
- Buhar kazanlı ütüye, cihazla birlikte verilen dışında bir EASY DE-CALC düğmesi takmayın.
- Ütüleme sırasında yanık oluşumundan kaçınmak için buhar etkinken parmaklarınızı veya elinizi tabandan uzak tutun.
- Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.

### DİKKAT: Sıcak yüzey

Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan ütülerde).



### Dikkat

- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Cihaz düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Ütüyü standına oturttuğunuzda yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun. Stand, ütünün tabanı veya ütü kullanılmadığında yerleştirilen kısımdır.
- Olası hasarlara karşı kabloyu ve besleme hortumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Fiş yalnızca fişle aynı teknik özelliklere sahip bir prize takılmalıdır.
- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Ütü platformu ve ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir. Kazanlı ütüü hareket ettirmek isterseniz ütü platformuna dokunmayın.
- Ütüleme işlemini bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, buhar kazanlı ütüü doldururken veya boşaltırken ve ütülemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde ütüü ütü standına geri koyun, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.

- Yanık riskini önlemek için cihazın fişini prizden çekin ve en az 2 saat soğumasını bekleyin. Buhar kazanlı ütünün kireç temizleme veya Calc Clean işlemini "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

### Geri dönüşüm

- Bu simge ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir.
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun.



### Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duymanız durumunda lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ayrı olarak sunulan, dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

## Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips!  
Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому. Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

## Небезпечно

- Ніколи не занурюйте праску або парогенератор у воду.

## Попередження

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, для запобігання небезпеки обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі, уповноваженому Philips, або звернувшись до кваліфікованих осіб.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося

8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.

- Дітям можна лише під наглядом проводити чищення пристрою та виконувати очищення від накипу чи процедуру Calc-Clean.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої підшоши праски.
- Перш ніж виконувати очищення від накипу або Calc-Clean, від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути протягом щонайменше 2 годин для запобігання опікам.
- Ніколи не відкривайте і не знімайте регулятор EASY DE-CALC із парогенератора під час використання, коли він ще гарячий або знаходиться під тиском.
- Якщо під час нагрівання пристрою з-під регулятора EASY DE-CALC виходять пара або краплі гарячої води, вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом щонайменше 2 годин. Щільно закрутіть регулятор EASY DE-CALC. Якщо пара продовжує виходити, вимкніть пристрій і зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.
- Не використовуйте іншої кришки для парогенератора, крім регулятора EASY DE-CALC, що входить у комплект.
- Коли активується подача пари, тримайте пальці чи руку подалі від підшоши для запобігання опікам.
- Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

## УВАГА! Гаряча поверхня

Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом нагрівання).



## Увага!

- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, жаростійку поверхню. Коли ставите праску на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою. Підставка – це п'ята праски або частина, на яку ставиться праска під час перерви у прасуванні.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Штекер потрібно під'єднувати до розетки з такими самими технічними характеристиками.

- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Платформа та підшова праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки, якщо їх торкнутися. Коли Ви переміщасте парогенератор, не торкайтеся до платформи праски.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення парогенератора, а також якщо Ви навіть ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель із розетки.
- Від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути протягом щонайменше 2 годин для запобігання опікам. Регулярно виконуйте процедуру Calc-Clean чи видаляйте накип із парогенератора, дотримуючись інструкцій із розділу «Чищення та догляд».
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

### Утилізація

- Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами.
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні.



### Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте окремий гарантійний талон.

### Гiriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

### Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.

Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommertiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

### Təhlükə

- Ütünü və ya buxar generatorunu heç vaxt suya salmayın.

### Xəbərdarlıq

- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəciyində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştepsel, elektrik kabeli, buxar təchizatı şlanqı və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Şəbəkə şnurunu və ya buxar təchizatı şlanqı zədələndikdə, təhlükəyə yol verməmək üçün onu Philips, Philips-in rəsmi xidmət mərkəzi və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın.
- Bu cihaz yaşı 8-dən çox olan uşaqlar və fiziki, hissiyyət və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə oluna bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair təlimat verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud əlaqədar təhlükələr barədə məlumatlandırılıblar.
- Uşaqların cihazla oynamasına icazə verməyin.
- Cihaz yandırıldıqda və ya soyudulanda ütünü və onun elektrik kabelini yaşı 8-dən az olan uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Uşaqların yalnız nəzarət altında cihazı təmizləməsinə, ərpi çıxarmasına və ya Ərp Təmizləmə proseduru haqqında keçirməsinə icazə verilir.

- Elektrik kabelinin və buxar təchizatı şlanqının ütünün isti altlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Ərp çıxarma və ya təmizləmə prosedurundan əvvəl özünü və ya ətrafınızdakıları yandırmamaq üçün cihazı şəbəkədən ayırın və ən azı 2 saat soyumasını gözləyin.
- İstifadə zamanı və ya buxar generatoru hələ də isti və ya təzyiq altında olduqda EASY DE-CALC dəstəyini buxar generatorundan açmayın və çıxarmayın.
- Cihaz qızanda EASY DE-CALC dəstəyinin altından buxar çıxarsa və ya isti su damcları axırsa, cihazı söndürün və ən azı 2 saat soyumasını gözləyin. EASY DE-CALC dəstəyini bərkidin. Buxar çıxmağa davam edərsə, cihazı söndürün və səlahiyyətli Philips xidmət mərkəzinə müraciət edin.
- Buxar generatorunda cihazın üstündə verilən EASY DE-CALC dəstəyindən başqa qapaqdan istifadə etməyin.
- Ütüləyən zaman özünü yandırmamaq üçün buxar işə salındıqda barmaqlarınızı və ya əlinizi ütü altlığından uzaq tutun.
- Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönəltməyin.

### EHTİYATLI OLUN: Qaynar səth

İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş ütülər üçün).



### Diqqət

- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır. Ütünü dayağına qoyduğunuz zaman həmin dayaq səthinin möhkəm olduğundan əmin olun. Dayağ ütünün dabanlığı və ya ütünü istirahət zamanı qoyduğunuz hissədir.
- Zədələnmə ehtimalını yoxlamaq üçün şəbəkə şnurunu və təchizat şlanqını mütəmadi olaraq yoxlayın.
- Ştəpsel yalnız ştəpsel ilə eyni texniki xüsusiyyətlərə malik rozetkaya qoşulmalıdır.
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına təxmini şəkildə qoşmadan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Ütü platforması və ütünün altlığı həddindən artıq qıza bilər və toxunulduqda yanıqlara səbəb ola bilər. Buxar generatorunun yerini dəyişdirmək istəyirsinizsə, ütü platformasına toxunmayın.
- Ütüləyib qurtaranda, cihazı təmizləyəndə, buxar generatorunu dolduranda və ya

boşaldanda və ütünü qısa müddətə tərک edəndə: ütünü yenidən ütü platformasına qoyun, cihazı söndürün və ştəpseli divar rozetkasından çıxarın.

- Yanma riskinin qarşısını almaq üçün cihazı şəbəkədən ayırın və ən azı 2 saat soyumasını gözləyin. Buxar generatorunu "Təmizləmə və texniki xidmət" bölməsində verilən təlimatlara uyğun olaraq çirk və ya ərpdən təmizləyin.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmə su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.

### Elektromağnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromağnit sahələrə təsir ilə əlaqədar bütün müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

### Təkrar emal

- Bu simvol bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğunu bildirir.
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənin qaydalarına əməl edin.



### Zəmanət və dəstək

Məlumat və ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) səhifəsinə daxil olun və ya ayrıca qlobal zəmanət kitabçasını oxuyun.

## Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome):

## Ուշադրություն

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար:

Այս սարքը նախատեսվել է միայն կենցաղային օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

## Վտանգ

- Երբեք արդուկը կամ գոլորշու գեներատորը ջրի մեջ մի ընկղմեք:

## Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, հանոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լաբումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի, գոլորշու մատակարարման ձկափոկի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք:
- Եթե հոսանքի լարը կամ գոլորշու մատակարարման ձկափոկը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Երբևէ մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը

երաշխավորելու համար, և եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:

- Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ:
- Սարքը և միացման լարը հեռու պահեք 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, եթե այն միացած է կամ հովանում է:
- Երեխաներին թույլատրվում է մաքրել սարքը և նստվածքները կամ կատարել Calc-Clean գործողությունը միայն հսկողության ներքո:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը և գոլորշու մատակարարման ձկափոկը շփվեն արդուկի տաք մակերեսի հետ:
- Նախքան նստվածքի մաքրման կամ calc-clean պրոցեդուրան կատարելը՝ սարքն անջատեք էլեկտրամատակարարից և թողեք, որպեսզի առնվազն 2 ժամ սառչի՝ այրվածքներից խուսափելու համար:
- Մի բացեք և մի հանեք EASY DE-CALC-ի կափույրը գոլորշու գեներատորից օգտագործման ընթացքում կամ, երբ գոլորշու գեներատորը դեռ տաք է կամ ծնշումը մեծ է:
- Եթե գոլորշի կամ տաք ջրի կաթիլներ են դուրս են գալիս EASY DE-CALC-ի կափույրից, երբ սարքը տաքանում է, անջատեք սարքը և թողեք, որպեսզի առնվազն 2 ժամ սառչի: Ձգեք EASY DE-CALC-ի կափույրը: Եթե գոլորշու արտահոսքը շարունակվում է, անջատեք սարքը և դիմեք Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոն:
- Բացի սարքի հետ տրամադրված EASY DE-CALC-ի կափույրից՝ այլ փական մի դրեք գոլորշու գեներատորի վրա:
- Գոլորշու արձակման ժամանակ այրվածքներից խուսափելու համար մատները կամ ձեռքը հեռու պահեք տաք մակերեսից:
- Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:

**ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ. Մակերեսը տաք է**  
 Օգտագործման ընթացքում մակերեսները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող արդուկների համար):



**Նախազգուշացում**

- Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, ջերմակայուն մակերևույթի վրա: Երբ արդուկը դնում եք իր տակդիրի վրա, համոզվեք, որ մակերեսը, որի վրա այն տեղադրում եք, կայուն է: Որպես տակդիր ծառայում է արդուկի հետևի մասը կամ այն մասը, որի վրա դրվում է արդուկը, երբ չի օգտագործվում:
- Պարբերաբար ստուգեք էլեկտրասնուցման լարը և ձկափուկը՝ հնարավոր վնասվածքները հայտնաբերելու համար:
- Խրոցը պետք է միացնել միայն նույնպիսի տեխնիկական բնութագրերով վարդակին, ինչ խրոցն է:
- Նախքան խրոցը պատի վարդակի մեջ մտցնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Արդուկի տակդիրը և տակի հատվածը կարող են չափազանց շատ տաքանալ և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել: Եթե ցանկանում եք տեղափոխել գոլորշու գեներատորը, մի դիպչեք արդուկի տակդիրին:
- Արդուկելն ավարտելուց հետո, սարքը մաքրելու ժամանակ, գոլորշու գեներատորը լցնելու կամ դատարկելու ընթացքում, ինչպես նաև արդուկը նույնիսկ կարճ ժամանակով առանց հսկողության թողնելու դեպքում սարքը դրեք տակդիրի վրա, անջատեք այն և պատի վարդակից հանեք լարը:
- Սարքն անջատեք էլեկտրասնուցման վարդակից և թողեք, որպեսզի առնվազն 2 ժամ առաջի՝ այրվածքներից խուսափելու համար: Գոլորշու գեներատորը մաքրեք նստվածքներից կամ կատարեք calc clean գործողությունը՝ համաձայն «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլխի հրահանգների:
- Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:

**Էլեկտրամագնիսական դաշտերի (EMF)**

Այս Philips սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող բոլոր կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

**Օգտահանում**

- Այս նշանը ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ:
- Յետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին:



**Երաշխիք և աջակցություն**

Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է տեղեկատվություն կամ աջակցություն, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) կամ կարդացեք համաշխարհային երաշխիքների ապահովման վերաբերյալ առանձին բուկլետը:



## შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## მნიშვნელოვანია

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად. ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად. მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

## საფრთხე

- არასდროს ჩადოთ წყალში უთო ან ორთქლის გენერატორი.

## გაფრთხილება

- მოწყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მოწყობილობაზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ შტექერს, კაბელს, ორთქლის მისაწოდებელ მილს ან თვითონ მოწყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მოწყობილობა ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.
- ელექტროკაბელის ან ორთქლის მისაწოდებელი მილის დაზიანების შემთხვევაში, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება დასაშვებია ბავშვებისთვის 8 წლიდან და ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ მათ მიიღეს ინსტრუქცია მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ ან მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან უსაფრთხო გამოყენების

მიზნით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.

- არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობით თამაშის საშუალება.
- როცა მოწყობილობა ჩართულია ან გრილდება, 8 წლის და ქვემოთ ასაკის ბავშვები მოარიდეთ უთოსა და მის კაბელს.
- აკრძალულია მეთვალყურეობის გარეშე ბავშვების მიერ მოწყობილობის განმენდა, მინადულის მოცილება ან Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარება.
- თავიდან აირიდეთ ქსელის კაბელისა და ორთქლის მისაწოდებელი მილის კონტაქტი უთოს ცხელ ძირთან.
- მინადულის მოცილებამდე ან Calc-Clean-ის შესრულებამდე ელექტროქსელიდან გამოაერთეთ მოწყობილობა და გააგრილეთ მინიმუმ 2 საათს, დამწვრობის რისკის თავიდან ასაცილებლად.
- არ გახსნათ და ამოიღოთ EASY DE-CALC-ის სარქველი ორთქლის გენერატორიდან, როცა ის მუშაობს, ჯერ კიდევ ცხელია ან წვევის ქვეშაა.
- თუ მოწყობილობის გაცხელებისას EASY DE-CALC-ის სარქველიდან ორთქლი გამოდის ან ცხელი წყლის წვეთები ჟონავს, გამორთეთ მოწყობილობა და მინიმუმ 2 საათს გააგრილეთ. მოუჭიროთ EASY DE-CALC-ის სარქველი. თუ ორთქლი მაინც გამოდის, გამორთეთ მოწყობილობა და დაუკავშირდით Philips-ის მიერ ავტორიზებულ სერვისცენტრს.
- ორთქლის გენერატორზე არ გამოიყენოთ სხვა ხუფი. გამოიყენეთ მხოლოდ EASY DE-CALC-ის სარქველი, რომელიც მოწყობილობასთან ერთად მიიღეთ.
- დაუთოების პროცესში დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად თითები და ხელი შორს დაიჭირეთ უთოს ძირიდან, როცა ორთქლი ჩაირთვება.
- არასოდეს მიმართოთ ორთქლი ადამიანის ან ცხოველისკენ.

## გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი

დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი უთოებისთვის მოწყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).





## გაფრთხილება

- მოწყობილობა მხოლოდ დამინებულ შტეფსელში შეაერთეთ.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, თბომდეგ ზედაპირზე. სანამ უთოს სადგამზე დადებთ, დარწმუნდით, რომ ზედაპირი მყარია. სადგამი არის უთოს უკანა ნაწილი ან ის მხარე, რომელიც უთოს დასადებად გამოიყენება, როცა ის არამუშა მდგომარეობაშია.
- ელექტროქსელის კაბელი და მისაწოდებელი მილი რეგულარულად შეამოწმეთ შესაძლო დაზიანებაზე.
- შტეკერი შეერთებული უნდა იყოს შტეფსელში, რომელსაც იგივე ტექნიკური მახასიათებლები აქვს, რაც შტეკერს.
- ბოლომდე კარგად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- უთოს სადგამი და ძირი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს და შეხების შემთხვევაში დამწვრობა გამოიწვიოს. არ შეეხოთ უთოს სადგამს, თუ ორთქლის გენერატორის მოცილება გსურთ.
- დაუთოების დასრულების შემდეგ, მოწყობილობის წმენდისას, ორთქლის გენერატორის დაცლისას ან შევსებისას და თუნდაც ცოტა ხნით უთოს დატოვებისას: უთო დადეთ სადგამზე, გამორთეთ მოწყობილობა და შტეფსელიდან გამოაერთეთ კაბელი.
- დამწვრობის რისკის თავიდან ასაცილებლად ელექტროქსელიდან გამორთეთ მოწყობილობა და გააგრილეთ მინიმუმ 2 საათს. განმინდეთ მოწყობილობა ნალექისგან და ნარჩენებისგან, როგორც ამას ითვალისწინებს ინსტრუქციები, რომლებიც მოცემულია შემდეგ თავში: „განმენდა და მოვლა-შენახვა“.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაუონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.

## ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

Philips-ის ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს ყველა მოქმედ სტანდარტსა და რეგულაციას, რომლებიც ელექტრომაგნიტურ ველებთან კონტაქტს ეხება.

## გადამუშავება

- ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოცემული პროდუქტის უტილიზაცია არ უნდა მოხდეს ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად.
- დაიცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრონიკის და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება.



## გარანტია და მხარდაჭერა

ინფორმაციისა და მხარდაჭერის მისაღებად იხილეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ან გაეცანით გლობალური გარანტიის ბროშურას.

### Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

### Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз. Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

### Коркунуч

- Үтүктү же буу генераторун эч качан сууга салбаңыз.

### Эскертүү

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшериниз.
- Эгер электр ачакейи, шнур, буу жеткирүүчү шланг же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз.
- Эгер электр шнуру же буу жеткирүүчү шланг бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips'ке, Philips тарабынан уруксат берилген тейлөө борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштыртышыңыз керек.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, аны эч качан көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- Эгер коопсуз пайдалануу боюнча нускамалар берилсе же коопсуз пайдалануу үчүн көзөмөл алдында болсо жана коркунучтар тууралуу кабарланган болсо, бул шайманды 8 жаштан өткөн балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар колдоно алат.
- Балдарга шайман менен ойноосуна жол бербейиз.

- Шайман күйгүзүлгөн же муздап жаткан учурда аны жана тармак шнурун 8 жашка чыга элек балдардан алыс кармаңыз.
- Балдарга бир гана чоңдордун көзөмөлүндө шайманды тазалоого, кебээрди кетирүүгө же катмарды тазалоо процедурасын жүргүзүүгө уруксат берилет.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды үтүктүн ысыган таманына тийгизбеңиз.
- Кебээрден тазалоо же calc-clean процедурасын аткарууга чейин, күйүп калуу коркунучун болтурбоо үчүн шайманды сууруп, жок дегенде 2 саат муздатыңыз.
- EASY DE-CALC сарпкапкагын буу генераторунан колдонуу учурунда жана/же буу генератору ысык кезде же басым алдында турганда ачып, чыгарбаңыз.
- Эгер шайман ысып баштаганда EASY DE-CALC сарпкапкагынын астынан ысык суу тамчылары агып чыгып жатса, шайманды өчүрүп, жок дегенде 2 саат муздатыңыз. EASY DE-CALC сарпкапкагын жакшы бекитиңиз. Эгер буу дагы деле чыгып жатса, шайманды өчүрүп, Philips уруксат берген тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайман менен кошо берилген EASY DE-CALC сарпкапкагынан башка капкакты буу генераторуна салбаңыз.
- Үтүктөө учурунда күйгүзүп албоо үчүн буу чыгып жатканда манжаларыңызды же колуңузду таманынан алыс кармаңыз.
- Бууну эч качан адамдарга же жаныбарларга багыттабаңыз.

### ЭТИЯТ БОЛУҢУЗ: Ысык жер

Колдонуу учурунда үстүңкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).



### Эскертүү

- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана сайыңыз.
- Шайманды тегиз, ысыкка чыдамдуу катмарда колдонуу керек. Үтүктү түпкүчүнө койгонунузда, ал коюлган катмар туруктуу экендигин текшериниз. Түпкүч - үтүктүн арткы бети же иштетилбеген учурда коюла турган бөлүгү.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды дайыма текшерип туруңуз.
- Электр ачакейин өзүнүн техникалык мүнөздөмөлөрүнө окшош розеткага гана туташтыруу керек.

- Электр шнурун розеткага саюудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Үтүктүн темир платформасы жана таманы аябай ысып кетиши мүмкүн жана ага тийгенде күйгүзүп жиберетиши ыктымал. Эгер буу генераторун жылдырам десеңиз, темир платформага тийбеңиз.
- Үтүктөп бүткөнүңүздөн кийин, шайманды тазалап жатканыңызда, буу генераторун бошотуп же толтуруп жатканыңызда жана үтүктү өтө аз убакытка таштап кете турган болсоңуз: үтүктү кайра темир платформага коюп, шайманды өчүрүп, розеткадан электр ачакейин сууруп коюңуз.
- Күйүп калуу коркунучун болтурбоо үчүн, шайманды өчүрүп, жок дегенде 2 саат муздатып коюңуз. "Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүндөгү нускамаларга ылайык буу генераторун кебээрден тазалаңыз.
- Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетируучү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.

### Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул Philips шайманы электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттардын жана эрежелердин баарына жооп берет.

### Кайра иштетүү

- Бул белги бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет.
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөнүздүн эрежелерин сактаңыз.



### Кепилдик жана колдоо

Эгер маалымат же колдоо керек болсо, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасына өтүңүз же дүйнөлүк кепилдик баракчасын окуп чыгыңыз.

### Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешнаҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурामали корбарро бодикқат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед. Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонагӣ пешбини шудааст. Ҳама гуна истифодаи тичоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истеҳсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

### Хатар

- Ҳеч гоҳ дарзмол ё генератори буғро ба об фарқ накунед.

### Огоҳӣ

- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳалли мувофиқ аст ё не.
- Агар васлаки барқ, сими барқӣ, шланги буғӣ ё худӣ дастгоҳ осеби намоён дошта бошад ё дастгоҳ афтад ё шорид шавад, дастгоҳро истифода набаред.
- Агар сими барқӣ ё шланг барои таъмини буғ хароб шуда бошад, шумо бояд онро аз ҷониби Philips, маркази хидматрасонии аз ҷониби Philips ваколатдоршуда ё шахсони ба ин монанди тахассусӣ иваз намоед, то аз хатар пешгири карда шавад.
- Ҳеч гоҳ ҳангоми пайваст будан ба шабака дастгоҳро беназорат нагузоред.
- Ин дастгоҳро кӯдакони 8 -сола ва болотар ва ашхосе, ки қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлий надоранд ё таҷриба ва дониш надоранд, истифода бурда метавонанд, агар ба онҳо барои истифодаи бехатари дастгоҳ дастур дода шуда бошад ё назорат барои таъсиси истифодаи бехатар ва агар дар бораи хатарҳои мавҷуда огоҳ карда шуд.
- Ба кӯдакон иҷозат надихед, ки бо асбоб бозӣ кунанд.
- Ҳангоми фурузон ё хунук кардани асбоб дарзмол ва сими барқро аз дастрасии кӯдакони 8 сола ва хурдтар нигоҳ доред.
- Ба кӯдакон иҷозат дода мешавад, ки дастгоҳро танҳо зерин назорат тоза кунанд

- ва аз карахш тоза кунанд ё раванди тозакуний аз карахшро иҷро кунанд.
- Нагузоред, ки сими барқӣ ва шланг барои таъмини буғ ба зери пои гармии дарзмол бирасад.
  - Пеш аз иҷрои корҳои шустушӯӣ ё тозакуний, дастгоҳро аз шабака ҷудо кунед ва ҳадди аққал 2 соат хунук кунед, то аз хатари сӯхтан пешгири карда шавад.
  - Ҳангоми истифода бурдан ва ё вақте ки генератори буғ то ҳол гарм ё зери фишор аст, клапани EASY DE-CALC-ро аз генератори буғ боз накунед ва хориҷ накунед.
  - Агар ҳангоми гарм шудани дастгоҳ қатраҳои буғ ё оби гарм аз зери клапани EASY DE-CALC хориҷ шаванд, дастгоҳро хомӯш кунед ва ҳадди аққал 2 соат хунук кунед. Клапани EASY DE-CALC-ро саҳт кунед. Агар буғ баромаданро давом диҳад, дастгоҳро хомӯш кунед ва бо маркази хидматрасони аз ҷониби Philips ваколатдор тамос гиред.
  - Дар генератори буғ ба ғайр аз клапани EASY DE-CALC, ки бо дастгоҳ дода шудааст, дигар сарпӯшро истифода набаред.
  - Ҳангоми фаъл кардани буғ ангуштон ё дастатонро аз таг дур нигоҳ доред, то ҳангоми дарзмол кардан сӯхта нашавад.
  - Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон ё ҳайвонот равона накунед.

### ОГОҲӢ: сатҳи гарм

Ҳангоми истифода рӯйпӯшҳо бояд гарм шаванд (барои дарзмолҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).



### Огоҳӣ

- Таҷҳизотро танҳо ба васлаки девори заминӣ пайваст кунед.
- Таҷҳизот бояд дар рӯи ҳамвор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад. Ҳангоме ки шумо дарзмолро ба пояш мегузоред, боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳи дар он гузошташуда устувор аст. Стенд пошнаи дарзмол ё қисмест, ки дарзмол ҳангоми оромиш гузошта мешавад.
- Сими барқ ва шлангро барои вайроншавии эҳтимолӣ мунтазам тафтиш кунед.
- Сими бояд танҳо ба васлаки дорои хусусиятҳои техникаи шабеҳ пайваст карда шавад.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани вилка, онро пурра кушоед.

- Платформаи дарзмол ва таги дарзмол метавонад аз ҳад зиёд гарм шавад ва ҳангоми расидан ба он сӯхтанро ба вучуд меорад. Агар шумо хоҳед, ки генератори буғро ҳаракат диҳед, ба платформаи дарзмол даст нарасонед.
- Ҳангоме ки шумо дарзмол карданро анҷом медиҳед, ҳангоми тоза кардани дастгоҳ, вақте ки генератори буғро пур мекунед ё ҳолӣ мекунед ва дарзмолро дар муддати кӯтоҳе тарк мекунед: дарзмолро боз ба платформаи дарзмол гузоред, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро ҷудо кунед аз васлаки деворӣ.
- Барои пешгири кардани хатари сӯхтан, дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед ва ҳадди аққал 2 соат хунук кунед. Генератори буғро мувофиқи дастурҳои дар боби 'Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ' азкараш тоза ё бекараш кунед.
- Оби хушбӯӣ, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакуний аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.
- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.

### Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)

Ин дастгоҳи Philips ба ҳама стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунанд.

### Коркарди дубора

- Ин рамз маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррарии хонагӣ партофта шавад.
- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъоварии алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед.



### Кафолат ва дастгири

Агар ба шумо маълумот ё дастгири лозим бошад, лутфан ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) равед ё варакаи алоҳидаи кафолати ҷаҳонро хонед.

## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürüleniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň.

## Möhüm

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyňy üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.

Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

## Howp

- Ütügeni ýa-da bug öndürijini hiç haçan suwa çümdürmäh.

## Duýduryş

- Enjam toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelýändigini barlaň.
- Dürtgüjine, elektrik kabeline, bug üpjünçilik şlangyna ýa-da enjamyň özüne göze görünüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyrýan bolsa, enjamy ulanmaň.
- Elektrik kabeline ýa-da bug beriş şlangasyna zeper ýeten bolsa, howpuň öňüni almak üçin onuň Philips tarapyndan, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da soňa merleş ygtyýarly şahslar tarapyndan çalşylmagyňy üpjün etmeli.
- Elektrik toguna birikdirilen enjamy hiç haçan gözegçiliksiz galdyрмаň.
- Enjamy 8 ýaşyňy dolduran we has uly ýaşly çagalara, şeýle hem enjamy howpsuz görmüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we degişli howplara özülerine mälüm edilen, fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplyry pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar ulanyp bilerler.
- Çagalaryň enjam bilen oýnamagyna ýol bermäh.
- Enjam aýak wagty ýa-da sowýan wagty ütügeni we onuň elektrik kabelini 8 ýaşyndaky ýa-da has kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerinde saklaň.
- Çagalaryň diňe gözegçilik astynda enjamy arassalamagyna we galyndyny aýyrmak ýa-

da çökündileri arassalamak amallaryny ýerine ýetirmegine rugsat berilýär.

- Elektrik kabeliniň we bug üpjünçilik şlangynyň ütügeni gyzgyn dabanyňa galtaşmagyna ýol bermäh.
- Galyndyny ýa-da çökündini aýyrmagy ýerine ýetirmezden ozal enjamy tokdan aýryň we ýanyk howpynyň öňüni almak üçin ony azyndan 2 sagatlap sowadyň.
- Ulanýan wagtyňyz ýa-da bug öndüriji henizem gyzgyn ýa-da basyş astynda wagty EASY DE-CALC nurbadyny açmaň we bug öndürijiden aýyрмаň.
- Enjam gyzýan wagty EASY DE-CALC nurbadynyň bug ýa-da gyzgyn suw damjalary syzyp çykýan bolsa, enjamy öçürüň we ony azyndan 2 sagatlap sowadyň. EASY DE-CALC nurbadyny berkidiň. Bugunň syzyp çykmagy dowam etse, enjamy öçürüň we Philips tarapyndan ygtyýarly tehniki hyzmat merkezine ýüz tutuň.
- Bug öndürijide enjam bilen üpjün edilen EASY DE-CALC nurbadynyň başga gapaklary ulanmaň.
- Ütük edýän wagtyňyz ýanyklaryň öňüni almak üçin bug çykarmak işjeň wagty barmaklaryňyza ýa-da eliňizi ütügeni dabanyndan uzakda saklaň.
- Bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäh.

## SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn üst

Ulanýlan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan ütükler üçin).



## Seresap boluň

- Enjamy diňe ýere çatylan rozetka dakýň.
- Enjamy tekiz, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli. Ütügeni onuň öz saklaýjysyna ýerleşdireninizde onuň ýerleşdirilen ýeriniň durnuklydygyna göz ýetiriň. Ütügeni saklaýjysy onuň aýak bölege ýa-da ütük ulanylmaýan wagty onuň goýulýan ýeri diýmekdir.
- Elektrik kabeline we üpjünçilik şlangasyna zeper ýetip-ýetmändigini yzygiderli barlap duruň.
- Dürtgüji diňe dürtgüç bilen birmeňleş tehniki aýratynlyklara eýe rozetka dakmaly.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Ütügeni platformasy we ütügeni esasy inňän gyzgyn bolup, oňa degseňiz ýanyklara ýol

açyp bilýär. Bug öndürijini aýyrmak isleseñiz, ütügeni platformasyna degmäñ.

- Ütüklemegi tamamlanyňyzda, enjamy arassalanyňyzda, bug öndürijini dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda we ütügeni hatda gysga wagtylygyna goýup gideniňizde: ütügeni onuň platformasyna goýuň, enjamy öçürüň we elektrik kabeliniň dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Enjamy tokdan aýryň we ýanyklaryň öňüni almak üçin ony azyndan 2 sagatlap sowadyň. Bug öndürijidäki galyndyny ýa-da çökündileri "Arassalamak we abatlamak" bölümündäki gözükdirijilere laýyklykda ýerine ýetiriň.
- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyrylan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.

### Elektromagnit meýdançalar (EMF)

Şu Philips enjamy elektromagnit meýdançalara sezewar bolmak boýunça ähli degişli standartlara we düzgünmalara gabat gelýär.

### Zibile zyňmak

- Bu nyşan enjamy adaty öý hojalygy zibilleri bilen bilelikde zibile zyňmak bolmaýandygyny aňladýar
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň.



### Kepillik we goldaw

Maglumat ýa-da goldaw gerek bolsa, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýer yüzüne degişli aýratyn kepillik kagyzyny okaň.

### Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing.

### Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying.

Bu jihaz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

### Xavf

- Dazmol yoki bug' generatorini suvga tushirmang.

### Ogohlantirish

- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Agar vilka, tarmoq shnuri, bug' ta'minoti shlangi yoki jihozning o'zida ko'rinib turgan shikastlanish bo'lsa, jihaz tushirib yuborilgansa yoki undan suv sizib chiqsa, jihazdan foydalanmang.
- Agar tarmoq shnuri shikastlangan bo'lsa, xavfning oldini olish uchun uni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar almashtirishi kerak.
- Jihaz tarmoqqa ulangan bo'lsa, aslo qarovsiz qoldirmang.
- Bu jihazdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh va undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- Bolalar jihaz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Jihaz yoqilganda yoki sovitilayotganda dazmol va uning tarmoq shnurini 8 va undan kichik yoshdagilar yeta olmaydigan joyda saqlang.

- Bolalar kuzatuv ostida jihozni, cho'kmalarni tozalash yoki olib tashlash jarayonini amalga oshirishi mumkin.
- Tarmoq shnuri va bug'ning ta'minot shlangi dazmolning issiq tag qismiga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Cho'kmalarni tozalash yoki cho'kmalarni olib tashlashdan oldin jihozni tokdan uzing va kuyish xavfining oldini olish uchun kamida 2 soat davomida soviting.
- Foydalanish davomida yoki bug' generatori issiq yoki bosim ostida bo'lsa, ochmang va bug' generatoridan EASY DE-CALC murvatini olmang.
- Jihoz qizib ketganida bug' yoki issiq suv tomchilari EASY DE-CALC murvati ostidan ajralib chiqadigan bo'lsa, jihozni o'chiring va kamida 2 soat soviting qo'ying. EASY DE-CALC murvatini qotiring. Agar bug' chiqishda davom etsa, jihozni o'chiring va Phillips kompaniyasining vakolatli servis markaziga murojaat qiling.
- Jihoz bilan berilgan EASY DE-CALC murvatidan boshqa bug' generatoridagi boshqa qopqoqdan foydalanmang.
- Dazmollash vaqtida kuyishdan saqlanish uchun bug'lash faollashtirilganda barmoq va qo'llaringizni dazmolning tag qismiga yaqinlashtirmang.
- Bug'ni aslo odamlar yoki hayvonlarga qaratmang.

### DIQQAT: Issiq yuza

Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud dazmollar uchun).



### Diqqat

- Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang.
- Jihozni tekis, issiqlikka chidamli sirtga ishlatish va qo'yish kerak. Dazmolni joyiga qo'ysangiz, uning sirti barqaror bo'lishini ta'minlang. Asos – dazmolning tovoni yoki dazmolni ishlatishda turg'azib qo'yadigan qismi.
- Tarmoq shnuri yoki ta'minot shlangi shikastlanishi ehtimolini tekshiring.
- Vilka o'zi kabi texnik xususiyatlarga ega bo'lgan rozetkaga ulanishi kerak.
- Vilkaning devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Dazmolning platformasi va uning tag qismi haddan ortiq qizib ketishi va tegsa, kuydirishi mumkin. Agar bug' generatorini surmoqchi bo'lsangiz, dazmol platformasiga tegmang.

- Dazmollashni tugatganda, jihozni tozalashda, bug' generatorini to'ldirib, bo'shatganda va dazmolni qisqa muddatga qoldirganingizda, dazmolni dazmol platformasiga qaytarib qo'ying, jihozni o'chiring va devordagi rozetkadan tarmoq vilkasini uzing.
- Jihozni tokdan uzing va kuyish xavfining oldini olish uchun kamida 2 soat davomida soviting. Bug' generatorining cho'kma yoki cho'kindilarini "Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobidagi ko'rsatmalar asosida tozalang.
- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quyumang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihazingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.

### Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu Philips jihozi elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha barcha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

### Qayta ishlash

- Bu belgi mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi.
- Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling.



### Kafolat va qo'llab-quvvatlash xizmati

Agar sizga ma'lumot yoki qo'llab-quvvatlash xizmati zarur bo'lsa, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manzili bilan bog'laning yoki alohida global kafolat risolasini o'qib chiqing.

## מיחזור



- סמל זה (איור 2), משמעותו כי אין לסלק מוצר זה יחד עם אשפה ביתית רגילה.
- פעלו לפי הכללים הנהוגים במדינתכם לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק.

## אחריות ותמיכה

לקבלת מידע או תמיכה, בקרו באתר [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) או קראו את חוברת האחריות הכלל-עולמית הנפרדת.



## מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## חשוב

קראו בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. שמרו את שני המסמכים לשימוש עתידי.  
מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו או של אי ציות להוראות, היצרן אינו מקבל על עצמו כל אחריות והעברות לא תחול.

## סכנה

- לעולם אין להטביל את המגהץ או את מחולל הקיטור במים.

## אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא כי המתח המצוין בלוחית סוג המכשיר מתאים למתח ברשת החשמל המקומית.
- אין להשתמש במכשיר אם קיים בתקע, בכבל החשמל, בצינור הקיטור או במכשיר עצמו נזק גלוי, או אם המכשיר עבר נפילה או דליפה.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל או צינור הקיטור פגום, יש לדאוג להחלפתו בידי פיליפס, מרכז שירות מורשה של פיליפס או נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- לעולם אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כשהוא מחובר לרשת החשמל.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות או אלה שהנם חסרי ניסיון וידע יכולים להשתמש במכשיר זה אם השימוש נעשה לאחר שקיבלו הדרכה לגבי שימוש בטוח במכשיר או תחת השגחה שתבטיח שימוש בטוח ואם אכן נעשו מודעים לסיכונים הכרוכים בשימוש בו.
- אין להתיר ילדים לשחק עם המכשיר.
- יש להחזיק את המגהץ וכבל החשמל שלו הרחק משיגש ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרב.
- ילדים רשאים אך ורק לנקות את המכשיר ולבצע הליך של הסרת אבנית או ניקוי משקעים תחת פיקוח.
- אין לאפשר לכבל החשמל ולצינור הקיטור לבוא במגע עם הסוליה החמה של המגהץ.
- לפני ביצוע הסרת אבנית או ניקוי משקעים, יש לנתק את המכשיר ולקרר אותו למשך שעתיים לפחות כדי למנוע סיכון לכוויות.
- אין לפתוח ולהסיר את הלחצן EASY DE-CALC ממחולל הקיטור במהלך השימוש ו/או כשמחולל הקיטור עדיין חם או נתון ללחץ.
- אם טיפות של קיטור או מים חמים נפלטות מתחת ללחצן EASY DE-CALC כאשר המכשיר מתחמם,

כבה את המכשיר וקרר אותו למשך שעתיים לפחות. הדק את הלחצן EASY DE-CALC. אם הקיטור ממשיך להיפלט, יש לכבות את המכשיר ולפנות למרכז השירות המורשה בידי פיליפס. אין להשתמש במחולל הקיטור בשום מסכה אחר מלבד הלחצן EASY DE-CALC שסופק יחד עם המכשיר.

- כשפונקציית הקיטור מופעלת, יש להרחיק את האצבעות או היד מסולייית המגהץ כדי למנוע כוויות במהלך הגיהוץ.
- לעולם אין לכוון את הקיטור לעבר בני אדם או בעלי חיים.

## הירות: משטח חם

משטחים עלולים להתחמם במהלך השימוש (לגבי מגהצים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).



## הירות

- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניחו, רק על שטח שטוח ועמיד בחום. כשמניחים את הברזל על גבי המעמד שלו, יש לוודא כי המשטח שעליו הוא יונח הנו יציב. המעמד הוא עקב המגהץ או החלק שעליו את המגהץ כשאינו בשימוש.
- יש לבדוק את כבל החשמל וצינור הקיטור בקביעות לנזק כלשהו.
- יש לחבר את התקע לשקע בעל מאפיינים טכניים זההים לאלה של התקע.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- במת המגהץ וסולייית המגהץ עלולים להיות חמים ביותר ולגרם לכוויות במקרה של נגיעה. אם ברצונכם להזיז את מחולל הקיטור, אל תיגעו במת המגהץ.
- בעת סיום הגיהוץ, ניקוי המכשיר, מילוי או ריקון של מחולל האדים או כאשר משאירים את המגהץ ללא השגחה אפילו לזמן קצר: יש להחזיר את המכשיר לבמת המגהץ, לכבות אותו ולנתק את התקע משקע החשמל בקיר.
- יש לנתק את המכשיר ולקרר אותו למשך שעתיים לפחות כדי למנוע סיכון לכוויות. הסרת האבנית או המשקעים ממחולל הקיטור תיעשה לפי ההוראות הניתנות בפרק 'ניקוי ותחזוקה'.
- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.

## שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה מבית Philips עומד בכל התקנים והתקנות החלים באשר לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.







© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.  
All rights reserved.  
4239.001.2073.4 (18/10/2022)

